

SÁCH KHÔNG BÁN/ NOT FOR SALES



20 Năm DẤU ẤN ĐỐI NGOẠI TỈNH Lang Son

THE 20-YEAR IMPRINTS OF LANG SON PROVINCE'S FOREIGN AFFAIRS

LỜI MỞ ĐẦU

Lạng Sơn là một tỉnh miền núi biên giới phía Bắc Việt Nam, có đường biên giới dài 231,74km tiếp giáp với Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc, có vị trí địa chính trị, địa kinh tế đặc biệt quan trọng. Trong suốt chiều dài lịch sử dựng nước, giữ nước của dân tộc và bang giao hai nước láng giềng Việt Nam - Trung Quốc qua các triều đại phong kiến, Lạng Sơn đã khẳng định được vị trí “trọng trấn” đất nước của mình, trải dài suốt lịch sử bang giao hai nước láng giềng Việt Nam - Trung Quốc qua các triều đại phong kiến, Lạng Sơn đã được ví như “cửa ngõ và yếu huyệt của nước Việt Nam với vai trò ải quan trấn giữ phương Bắc¹”.

Ngày nay, Lạng Sơn đã trở thành cửa ngõ quan trọng, nối giữa Việt Nam với Trung Quốc và các nước ASEAN, điểm đầu trong hành lang kinh tế Nam Ninh - Lạng Sơn - Hà Nội - Hải Phòng và Nam Ninh - Lạng Sơn - Hà Nội - Thành phố Hồ Chí Minh - Mộc Bài (tham gia hành lang xuyên Á); cùng với hệ thống đường sắt, đường bộ rất thuận tiện kết nối các trung tâm kinh tế lớn của Việt Nam, với 02 cửa khẩu quốc tế, 01 cửa khẩu song phương và nhiều cửa khẩu phụ, lối mở biên giới, Lạng Sơn đã và đang là cầu nối, cửa ngõ quan trọng không chỉ của Việt Nam mà cả các nước ASEAN với thị trường Trung Quốc và các nước Đông Bắc Á, đóng góp tích cực trong quá trình tham gia hội nhập khu vực.

Trong 20 năm qua (2005 - 2025), quán triệt các chủ trương, đường lối đối ngoại của Đảng và Nhà nước, tỉnh Lạng Sơn đã đặc biệt chú trọng, triển khai tích cực, hiệu quả, đồng bộ, toàn diện công tác đối ngoại và hội nhập quốc tế trên cả ba trụ cột: đối ngoại Đảng, ngoại giao Nhà nước và đối ngoại Nhân dân nhằm chủ động, tích cực hội nhập, tranh thủ tốt nhất các điều kiện quốc tế thuận lợi, phát huy tối đa tiềm năng, lợi thế của một tỉnh biên giới trọng yếu. Trên đà quan hệ Đối tác Hợp tác Chiến lược Toàn diện Việt Nam - Trung Quốc ngày càng phát triển, đi lên một tầm cao mới, Lạng Sơn đẩy mạnh quan hệ hữu nghị, hợp tác với Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc ngày càng đi vào chiều sâu, thực chất, hiệu quả. Bên cạnh đó, tỉnh cũng tích cực tăng cường, mở rộng quan hệ hợp tác với các địa phương khác của Trung Quốc, các nước ASEAN, các đối tác Nhật Bản, Hàn Quốc, Ấn Độ, Liên bang Nga, Hoa Kỳ, Anh, Pháp, Italia, Australia, ... các tổ chức kinh tế, tài chính quốc tế, phi chính phủ nước ngoài, cơ quan đại diện ngoại giao nước ngoài.

Qua đó, vai trò của công tác đối ngoại ngày càng được ghi nhận và khẳng định, thông qua việc triển khai đồng bộ trên các lĩnh vực: chính trị; quốc phòng; an ninh; kinh tế; văn hóa; xây dựng, bảo vệ và quản lý biên giới lãnh thổ; thông tin tuyên truyền đối ngoại... đều đã đạt được nhiều kết quả quan trọng, góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội, đồng thời bảo vệ chủ quyền lãnh thổ, an ninh biên giới, nâng tầm vị thế của địa phương trong công tác đối ngoại quốc gia.

SỞ NGOẠI VỤ TỈNH LẠNG SƠN

¹ Dịch từ “Việt Nam huyệt thiết. Trấn Bắc ải quan” được khắc trên Bia Thủy Môn Đình, được công nhận là bảo vật quốc gia theo Quyết định số 53/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ.



PREFACE

Lang Son is a mountainous border province in Northern Viet Nam, sharing a 231.74km borderline with the Guangxi Zhuang Autonomous Region of China. It occupies a particularly significant position in terms of both geopolitics and geo-economics. Throughout Viet Nam's long history of nation-building and defense and the diplomatic relations between the two neighboring countries—Viet Nam and China, Lang Son has always proved its role as a strategic stronghold, which has always been considered as “the gateway and throat of Viet Nam, a frontier post guarding the North¹.”

Today, Lang Son continues to serve as a vital gateway linking Viet Nam with China and other ASEAN countries. It stands at the starting point of key economic corridors such as Nanning – Lang Son – Ha Noi – Hai Phong, and Nanning – Lang Son – Ha Noi – Ho Chi Minh City – Moc Bai, which form part of the larger Trans-Asian corridor. With a convenient transportation network, including both railways and highways that connect major economic centers across Viet Nam and a border system featuring two international border gates, one bilateral gate and numerous crossings, Lang Son plays an increasingly pivotal role as a conduit not only for Viet Nam but also for ASEAN countries seeking access to the vast Chinese market within China and the countries North East Asia. The province has made substantial contributions to regional integration through these channels.

Over the past 20 years (2005–2025), under the guidance of the Party and policy of the State on foreign affairs, Lang Son has given high priority to its external affairs, actively and comprehensively advancing international integration across three main pillars including Party diplomacy, State diplomacy, and people-to-people diplomacy. These efforts are aimed at proactively integrating with the world, seizing favorable international conditions, maximizing the unique strengths and potential of a key border province. As the Comprehensive Strategic Partnership between Viet Nam and China continues to flourish and rise to new heights, Lang Son has increasingly deepened its friendly and cooperative ties with Guangxi Zhuang Autonomous Region in a more substantive, effective, and practical manner. Additionally, the province has worked actively to broaden cooperation with other Chinese localities, ASEAN member states, and international partners including Japan, Republic of Korea, India, the Russian Federation, the United States, the United Kingdom, France, Italy, and Australia, as well as international economic and financial organizations, foreign NGOs, and diplomatic missions.

Hence, the role of external relations has been increasingly recognized and affirmed by implementing various measures in politics, national defense, security, economics, culture, territorial management and border protection, and external communication—Lang Son's diplomatic efforts have yielded significant achievements. These accomplishments have strongly contributed to the province's socio-economic development, safeguarding territorial sovereignty, border security, and elevating the local area's position in national foreign affairs."

LANG SON DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

¹Translated from the phrase “Viet Nam hau thiet. Tran Bac ai quan” inscribed on the Thuy Mon Dinh stele, which has been recognized as a national treasure under Decision No. 53/QĐ-TTg issued by the Prime Minister.

MỤC LỤC/TABLE OF CONTENT

Giới thiệu chung/General introduction

PHẦN 1 - NHỮNG DẤU ẤN ĐỐI NGOẠI NỔI BẬT/REMARKABLE HIGHLIGHTS IN FOREIGN AFFAIRS

I - Không ngừng củng cố, mở rộng và tăng cường quan hệ giao lưu hợp tác hữu nghị với các địa phương, đối tác nước ngoài/ Continuously consolidating, expanding and strengthening friendly exchange and cooperative relations with foreign localities and partners.....5

II - Đối ngoại góp phần bảo vệ chủ quyền biên giới lãnh thổ, giữ vững môi trường hòa bình, ổn định để phát triển kinh tế xã hội/ Foreign affairs contributing to the protection of territorial sovereignty and the maintenance of a peaceful, stable environment for socio-economic development.....35

III - Đối ngoại phục vụ phát triển kinh tế - xã hội/ Foreign affairs in the service of socio-economic development..... 53

IV - Giao lưu nhân dân bắc những nhịp cầu xây dựng tình hữu nghị quốc tế/ People-to-people exchanges as bridges for building international friendship66

V- Thông tin đối ngoại, văn hoá đối ngoại - quảng bá và lan tỏa bản sắc văn hóa Xứ Lạng ra thế giới/ External information and culture – promoting and spreading the cultural identity of Lang Son to the world.....71

PHẦN 2 - SỞ NGOẠI VỤ - CƠ QUAN THAM MƯU THỰC HIỆN CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH LẠNG SƠN/ DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS – THE ADVISORY BODY FOR IMPLEMENTING FOREIGN AFFAIRS IN LANG SON PROVINCE80

Lời kết/Conclusion..... 85

PHẦN 1 – NHỮNG DẤU ẤN ĐỐI NGOẠI NỔI BẬT

I - KHÔNG NGỪNG Củng cố, MỞ RỘNG VÀ TĂNG CƯỜNG QUAN HỆ GIAO LƯU HỢP TÁC HỮU NGHỊ VỚI CÁC ĐỊA PHƯƠNG, ĐỐI TÁC NƯỚC NGOÀI

Trong giai đoạn 2005–2025, tỉnh Lạng Sơn tích cực, chủ động triển khai có hiệu quả đường lối đối ngoại của Đảng và Nhà nước ta đã đề ra, tăng cường thiết lập quan hệ với các địa phương, đối tác nước ngoài có quan hệ ngoại giao với Việt Nam, các tổ chức quốc tế tại Việt Nam..., đạt được nhiều thành tựu nổi bật, đóng góp tích cực vào sự nghiệp xây dựng và bảo vệ Tổ quốc, góp phần xây dựng hình ảnh Việt Nam sẵn sàng làm bạn, là đối tác tin cậy, là thành viên có trách nhiệm trong cộng đồng quốc tế. Giai đoạn 2005 - 2025, tỉnh đã cử 1.417 đoàn/ 11.456 lượt công chức, viên chức đi công tác tại nước ngoài; tổ chức đón tiếp và làm việc với 1.279 đoàn/ 10.130 lượt người nước ngoài đến nghiên cứu, khảo sát, hội nghị, hội đàm, tìm hiểu cơ hội hợp tác đầu tư tại tỉnh.

Lạng Sơn và Quảng Tây duy trì thường xuyên, linh hoạt các hoạt động giao lưu tiếp xúc, gặp gỡ giữa Lãnh đạo cấp cao, các cấp ủy Đảng, các ngành, địa phương biên giới hai Tỉnh - Khu, quan hệ hợp tác giữa hai Bên không ngừng được củng cố, phát triển sâu rộng, tăng cường tin cậy chính trị, là mô hình hợp tác mẫu mực, tạo tiền đề vững chắc cho việc triển khai, thực hiện hợp tác trên nhiều lĩnh vực, góp phần cùng xây dựng đường biên giới giữa hai nước Việt Nam – Trung Quốc trở thành đường biên giới hoà bình, ổn định, hữu nghị, hợp tác và phát triển.

PART 1 – REMARKABLE HIGHLIGHTS IN FOREIGN AFFAIRS

I – CONTINUOUSLY CONSOLIDATING, EXPANDING AND STRENGTHENING FRIENDLY EXCHANGE AND COOPERATIVE RELATIONS WITH FOREIGN LOCALITIES AND PARTNERS

From 2005 to 2025, Lang Son province has actively and effectively implemented the foreign policy of the Party and State, enhanced the establishment of relations with foreign localities and partners having diplomatic ties with Viet Nam, as well as international organizations in Viet Nam. These efforts have brought about many remarkable achievements, contributing positively to national construction and defense, and promoting the image of Viet Nam as a friendly country, reliable partner, and responsible member of the international community.

During this period, the province sent 1,417 delegations with 11,456 public officials and civil servants on overseas missions; received and worked with 1,279 foreign delegations with 10,130 individuals visiting the province for research, surveys, conferences, meetings, and exploring cooperation and investment opportunities.

Lang Son and Guangxi have regularly and flexibly maintained exchange activities and meetings between high-ranking leaders, Party committees at all levels, departments, and border localities of the two sides. The cooperative relationship has been continuously strengthened and expanded, with growing political trust, serving as a model of exemplary cooperation. This has laid a solid foundation for implementing cooperation in various fields, contributing to building the Viet Nam–China borderline into one of peace, stability, friendship, cooperation, and development.

Đoàn đại biểu cấp cao hai Tỉnh – Khu chứng kiến Lễ ký kết thoả thuận hợp tác giữa UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc - Quảng Tây, tháng 01/2007

The high-level delegations of the two sides witnessed the signing ceremony of the cooperation agreement between the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam and the Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China – Guangxi, January 2007



Bí thư Tỉnh uỷ Lạng Sơn, Việt Nam Phùng Thanh Kiểm tiếp, làm việc với Phó Bí thư Khu uỷ, Chủ tịch Chính quyền Quảng Tây Mã Tiêu sang thăm tỉnh Lạng Sơn, tháng 9/2010

Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam Phùng Thanh Kiem received and met with Deputy Secretary of the Guangxi Regional Party Committee and Chairman of the Guangxi Government Ma Biao visiting Lang Son province in September 2010



Hội đàm giữa Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Việt Nam Phùng Thanh Kiêm và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Bành Thanh Hoa - Lạng Sơn, tháng 4/2013

Talks between Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam Phùng Thanh Kiêm and Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Bành Thanh Hoa – Lang Son, April 2013

Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Việt Nam Lâm Thị Phương Thanh đón tiếp Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Lộc Tâm Xã - Lạng Sơn, tháng 3/2019

Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam Lam Thi Phuong Thanh received Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Lu Xinshe – Lang Son, March 2019



Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Việt Nam Trần Sỹ Thanh đón tiếp Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Bành Thanh Hoa - Lạng Sơn, tháng 4/2015

Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam Tran Sy Thanh received Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Bành Thanh Hoa – Lang Son, April 2015



Hội đàm giữa Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Việt Nam Nguyễn Quốc Đoàn và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Lưu Ninh - Quảng Tây, tháng 2/2024

Talks between Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee Nguyen Quoc Doan and Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Liu Ning – Guangxi, February 2024



Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Việt Nam Hoàng Văn Nghiệm hội kiến Bí thư Khu ủy Quảng Tây, Trung Quốc Trần Cương nhân dịp Gặp gỡ Đầu Xuân 2025 tại Quảng Ninh, tháng 2/2025

Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam Hoang Van Nghiem met with Secretary of the Guangxi Regional Party Committee, China Chen Gang on the occasion of the Spring Meeting 2025 in Quang Ninh, February 2025



Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Vy Văn Thành đón tiếp Thị trưởng thành phố Sùng Tả, Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Tôn Đại Quang thăm Lạng Sơn – tháng 11/2013

Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam Vy Van Thanh welcomed Chairman of Chongzuo city, Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Sun Daguang during his visit to Lang Son – November 2013



Hội đàm giữa Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Phạm Ngọc Thương và Phó Bí thư Khu ủy, Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Trần Vũ trong chuyến thăm Quảng Tây, tháng 10/2018

Talks between Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam Pham Ngoc Thuong and Deputy Secretary of the Guangxi Regional Party Committee and Chairman of the Guangxi Zhuang Autonomous Region Government, China Chen Wu during their visit to Guangxi – October 2018

Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Nguyễn Văn Bình tiếp, làm việc với Phó Chủ nhiệm Ủy Ban Thường vụ Đại hội đại biểu nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Lưu Tân Văn thăm Lạng Sơn, tháng 3/2011

Vice Chairman of the People's Committee of Lang Son province Nguyen Van Binh received and worked with Vice Chairman of the Standing Committee of the People's Congress of the Guangxi Zhuang Autonomous Region Liu Tianwen during his visit to Lang Son – March 2011





Phó Chủ tịch HĐND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Đoàn Thị Hậu dẫn đầu Đoàn đại biểu HĐND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam thăm, làm việc tại Quảng Tây và Vân Nam Trung Quốc – tháng 5/2018

Vice Chairwoman of the Lang Son Provincial People's Council, Vietnam Doan Thi Hau led the delegation of the Lang Son Provincial People's Council on a working visit to Guangxi and Yunnan, China – May 2018

Hội đàm giữa Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Nguyễn Công Trường và Phó Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Trương Hiếu Khâm – Quảng Tây, tháng 7/2017

Talks between Vice Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam Nguyen Cong Truong and Vice Chairman of the Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Zhang Xiaokun – Guangxi, July 2017



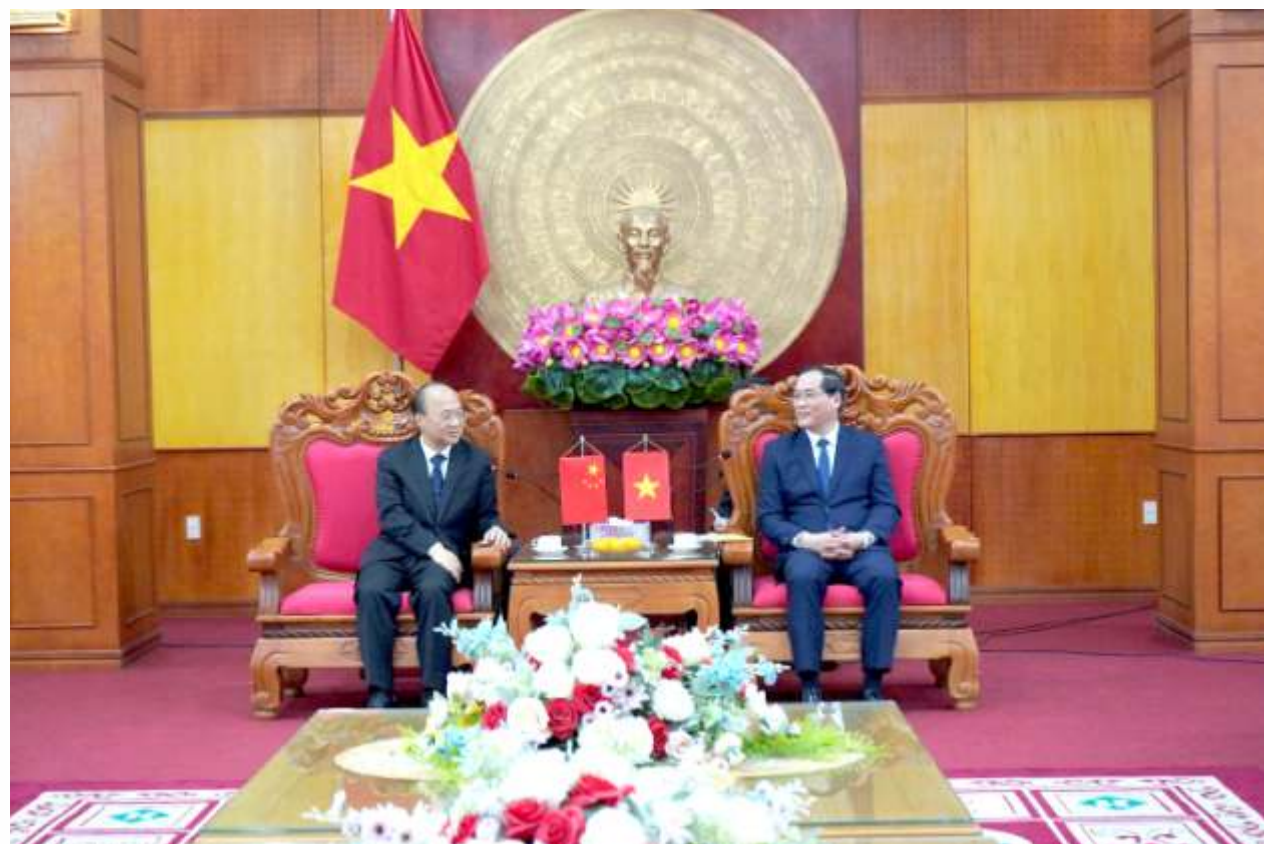
Ký kết Bản ghi nhớ hợp tác hữu nghị giữa Thường trực Hội đồng nhân dân tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Ủy Ban Thường vụ Đại hội đại biểu nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc - Lạng Sơn, tháng 11/2023

The signing ceremony of the Memorandum of Understanding on Friendship and Cooperation between the Standing Committee of the Lang Son Provincial People's Council, Viet Nam and the Standing Committee of the People's Congress of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China – Lang Son, November 2023



Hội đàm giữa Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Đoàn Thu Hà và Phó Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Huy Quốc Hoa – Quảng Tây, tháng 6/2023

Talks between Vice Chairwoman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam Doan Thu Ha and Vice Chairman of the Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Wei Guohua – Guangxi, June 2023



Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Dương Xuân Huyền tiếp, làm việc với Phó Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Liêu Phẩm Hồ - Lạng Sơn, tháng 11/2023

Standing Vice Chairman of the People's Committee of Lang Son province Duong Xuan Huyen received and worked with Vice Chairman of the Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Liao Pinhu – Lang Son, November 2023

Cơ chế Hội nghị Ủy ban công tác liên hợp (UBCTLH) giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) thiết lập năm 2007, được duy trì thường xuyên và phát huy hiệu quả tích cực cho phát triển quan hệ hợp tác cấp địa phương hai Bên. Năm 2009 kết nạp thêm tỉnh Hà Giang, năm 2025 kết nạp thêm thành phố Hải Phòng, đến nay đã duy trì tổ chức được 16 kỳ hội nghị.

The mechanism of Joint Working Committee Conference between the provinces of Cao Bang, Lang Son, and Quang Ninh (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) was established in 2007 and has been regularly maintained, proving effective in promoting local-level cooperation between the two sides. In 2009, Ha Giang province was added to the mechanism, followed by Hai Phong city in 2025. To date, 16 conference sessions have been successfully held.



Hội nghị lần thứ nhất UB CTLH giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) - Quảng Ninh, tháng 5/2008

The 1st Conference of the Joint Working Committee between the provinces of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh (Viet Nam) and Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Quang Ninh, May 2008



Hội nghị lần thứ hai UB CTLH giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 5/2009

The 2nd Conference of the Joint Working Committee between the provinces of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Guangxi, May, 2009

Hội nghị lần thứ 3 UB CTLH giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) do tỉnh Lạng Sơn đăng cai tổ chức tại Hà Nội, tháng 9/2010

The 3rd Conference of the Joint Working Committee between Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh, Ha Giang (Viet Nam) and Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) hosted by Lang Son province – Hanoi, September 2010



Hội nghị lần thứ 5 UB CTLH giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Cao Bằng, tháng 12/2012

The 5th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh, Ha Giang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Cao Bang, December 2012



Hội nghị lần thứ 4 UB CTLH giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 12/2011

The 4th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh, Ha Giang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Guangxi, December 2011

Hội nghị lần thứ 6 UB CTLH giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 12/2013

The 6th Joint Conference of Joint Working Committee between the provinces of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh, Ha Giang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Guangxi, December 2013





Hội nghị lần thứ 7 UB CTLH giữa các tỉnh Hà Giang, Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 4/2015

The 7th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Ha Giang, Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Guangxi, April 2015

Hội nghị lần thứ 9 UB CTLH giữa các tỉnh Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 02/2018

The 9th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Guangxi, February 2018



Hội nghị lần thứ 8 UB CTLH giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 12/2016

The 8th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh, Ha Giang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Guangxi, December 2016



Hội nghị lần thứ 10 UB CTLH giữa các tỉnh Lạng Sơn, Quảng Ninh, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) - Lạng Sơn, tháng 3/2019

The 10th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Lang Son, Quang Ninh, Cao Bang, Ha Giang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Lang Son, March 2019

Hội nghị lần thứ 11 UB CTLH giữa các tỉnh Lạng Sơn, Quảng Ninh, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, (Trung Quốc) - Lạng Sơn, tháng 1/2020

The 11th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Lang Son, Quang Ninh, Cao Bang, Ha Giang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Lang Son, January 2020



Hội nghị lần thứ 13 UB CTLH giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) tổ chức bằng hình thức trực tuyến - Lạng Sơn, tháng 2/2022

The 13rd Conference of Joint Working Committee between the provinces of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh, Ha Giang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) was held online – Lang Son, February 2022



Hội nghị lần thứ 12 UB CTLH giữa các tỉnh Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) tổ chức bằng hình thức trực tuyến - Lạng Sơn, tháng 4/2021

The 12th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh, Ha Giang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) was held online – Lang Son, April 2021



Hội nghị lần thứ 14 UB CTLH giữa các tỉnh Hà Giang, Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) tổ chức bằng hình thức trực tuyến - Hà Giang, tháng 2/2023

The 14th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Ha Giang, Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) was held online – Ha Giang, February 2023



Hội nghị lần thứ 15 UB CTLH giữa các tỉnh Hà Giang, Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 2/2024

The 15th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Ha Giang, Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China)– Guangxi, February 2024



Hội nghị lần thứ 16 UB CTLH giữa các tỉnh Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang, thành phố Hải Phòng (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, (Trung Quốc) – Quảng Ninh, tháng 2/2025

The 16th Conference of Joint Working Committee between the provinces of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang, Hai Phong city (Viet Nam) and the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Quang Ninh, February 2025

Cơ chế Gặp gỡ Đầu Xuân giữa Bí thư Tỉnh ủy các tỉnh Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) ký năm 2016, năm 2018 theo sáng kiến đề nghị của phía Trung Quốc và thống nhất của hai Bên, đã tổ chức lồng ghép Chương trình trong cùng thời điểm tổ chức Hội nghị UBCTLH. Năm 2025 kết nạp thêm thành phố Hải Phòng, đến nay đã duy trì tổ chức được 09 kỳ Gặp gỡ hội đàm.

The Spring Meeting mechanism between the Secretaries of the Party Committees of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) was established in 2016. In 2018, at the initiative of China and with the mutual agreement of both sides, the program was integrated with the Conference of the Joint Working Committee. In 2025, Hai Phong city was added to the mechanism. To date, 9 Spring Meetings have been successfully held.



Các Bí thư Tỉnh ủy Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) hội đàm ký thiết lập cơ chế Gặp gỡ Đầu Xuân giữa Bí thư 05 tỉnh, khu - Quảng Tây, tháng 2/2016

The Secretaries of the Party Committees of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) held talks and signed to establish the Spring Meeting mechanism between the Secretaries of the four provinces and one region – Guangxi, February 2016



Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2017 (lần thứ 1) giữa Bí thư Tỉnh ủy Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) - Quảng Ninh, tháng 2/2017

The first Spring Meeting in 2017 between the Secretaries of the Party Committees of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Quang Ninh, February 2017



Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2018 giữa Bí thư Tỉnh ủy Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 2/2018

The Spring Meeting in 2018 between the Secretaries of the Party Committees of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Guangxi, February 2018



Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2020 giữa Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Quảng Ninh, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 1/2020

The Spring Meeting in 2020 between the Secretaries of the Party Committees of Lang Son, Quang Ninh, Cao Bang, Ha Giang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Guangxi, January 2020

Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2019 giữa Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Quảng Ninh, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Lạng Sơn, tháng 3/2019

The Spring Meeting in 2019 between the Secretaries of the Party Committees of Lang Son, Quang Ninh, Cao Bang, Ha Giang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Lang Son, March 2019



Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2021 giữa Bí thư Tỉnh ủy Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) tổ chức bằng hình thức trực tuyến – Lạng Sơn, tháng 4/2021

The Spring Meeting in 2021 between the Secretaries of the Party Committees of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) was held online – Lang Son, April 2021



Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2022 giữa Bí thư Tỉnh ủy Cao Bằng, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) tổ chức bằng hình thức trực tuyến – Lạng Sơn, tháng 2/2022

The Spring Meeting in 2022 between the Secretaries of the Party Committees of Cao Bang, Lang Son, Quang Ninh, Ha Giang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) was held online – Lang Son, February 2022

Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2024 giữa Bí thư Tỉnh ủy Hà Giang, Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Tây, tháng 2/2024

The Spring Meeting in 2024 between the Secretaries of the Party Committees of Ha Giang, Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Guangxi, February 2024



Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2023 giữa Bí thư Tỉnh ủy Hà Giang, Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) tổ chức bằng hình thức trực tuyến – Hà Giang, tháng 2/2023

The Spring Meeting in 2023 between the Secretaries of the Party Committees of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) was held online – Ha Giang, February 2023

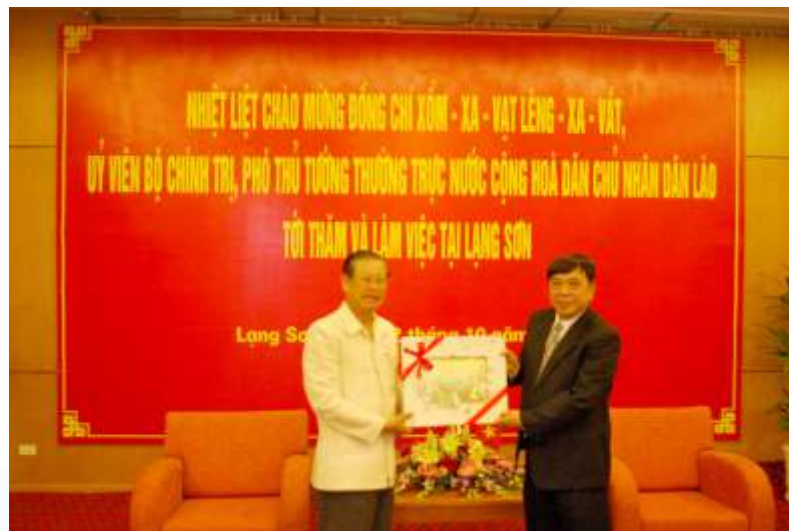


Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2025 giữa Bí thư Tỉnh ủy Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) – Quảng Ninh, tháng 2/2025

The Spring Meeting in 2025 between the Secretaries of the Party Committees of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang provinces (Viet Nam) and the Secretary of the Party Committee of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) – Quang Ninh, February 2025

Cùng với đó, Lạng Sơn cũng tích cực tăng cường, mở rộng quan hệ hợp tác với các địa phương khác của Trung Quốc, các nước ASEAN, các đối tác Nhật Bản, Hàn Quốc, Ấn Độ, Liên bang Nga, Hoa Kỳ, Anh, Pháp, Italia, Đức, Australia và một số nước EU..., các Cơ quan đại diện nước ngoài tại Việt Nam, các tổ chức quốc tế, tổ chức phi chính phủ nước ngoài tại Việt Nam,... qua đó đã không ngừng củng cố, mở rộng và tăng cường quan hệ giao lưu, hợp tác hữu nghị giữa tỉnh Lạng Sơn với các địa phương, đối tác nước ngoài, tạo điều kiện thuận lợi cho sự nghiệp phát triển kinh tế, xã hội, bảo đảm quốc phòng, an ninh trên địa bàn tỉnh trong bối cảnh hội nhập quốc tế ngày càng sâu rộng.

At the same time, Lang Son has actively strengthened and expanded cooperative relations with other regions of China, ASEAN countries, and partners from Japan, the Republic of Korea, India, Russia, the United States, the United Kingdom, France, Italy, Germany, Australia, and several EU countries. It has also fostered relationships with foreign diplomatic missions in Viet Nam, international organizations, and foreign non-governmental organizations in Viet Nam. Through these efforts, Lang Son has continuously reinforced, broadened, and enhanced its exchanges and friendly cooperation with foreign regions and partners, creating favorable conditions for the province's economic and social development, as well as ensuring national defense and security in the context of increasingly deep international integration.



Bí thư Tỉnh uỷ Lạng Sơn, Việt Nam Phùng Thanh Kiểm tiếp Ủy viên Bộ Chính trị, Phó Thủ tướng Thường trực Chính phủ CHDCNDCH Lào Xôm – xa – vật Lêng – xa văt – Lạng Sơn, tháng 10/2012

Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam Phung Thanh Kiem, received Lao Politburo Member and Standing Deputy Prime Minister Somsavat Lengsavat – Lang Son, October 2012

Bí thư Tỉnh uỷ Lạng Sơn Nguyễn Quốc Đoàn tiếp xã giao Đại sứ đặc mệnh toàn quyền nước Cộng hòa Singapore tại Việt Nam Jaya Ratnam tháng 11/2023

Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam, Nguyen Quoc Doan received Ambassador Extraordinary Plenipotentiary of the Republic of Singapore to Viet Nam Jaya Ratnam, November 2023



Bí thư Tỉnh uỷ Lạng Sơn Nguyễn Quốc Đoàn tiếp, làm việc Đại sứ Đặc mệnh Toàn quyền Cộng hòa Ấn Độ tại Việt Nam Sandeep Arya tháng 10/2024

Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam, Nguyen Quoc Doan received Ambassador Extraordinary Plenipotentiary of the Republic of India to Viet Nam Sandeep Arya, October 2024

Bí thư Tỉnh uỷ Lạng Sơn, Việt Nam Hoàng Văn Nghiệm tiếp, làm việc với Đại sứ Nhật Bản tại Việt Nam ITO Naoki – Lạng Sơn, tháng 2/2025

Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam Hoang Van Nghiem received and met with the Ambassador of Japan to Viet Nam ITO Naoki – Lang Son, tháng 2/2025



Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Phạm Ngọc Thường dẫn đầu Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn thăm, làm việc tại Nga – tháng 7/2018

Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Pham Ngoc Thuong led the delegation of Lang Son province on a working visit to Russia – July 2018



Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Vy Văn Thành tiếp, làm việc với Đại sứ Cộng hoà Pháp tại Việt Nam Jean – Francois Girault – Lạng Sơn, tháng 11/2011

Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Vy Van Thanh received and met with the Ambassador of the French Republic to Viet Nam Jean-Francois Girault – Lang Son, November 2011



Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Phạm Ngọc Thường tiếp, làm việc với Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Australia tại Việt Nam Craig Chittick – Lạng Sơn, tháng 4/2019

Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Pham Ngoc Thuong received and met with the Ambassador of Australia to Viet Nam Craig Chittick – Lang Son, April 2019

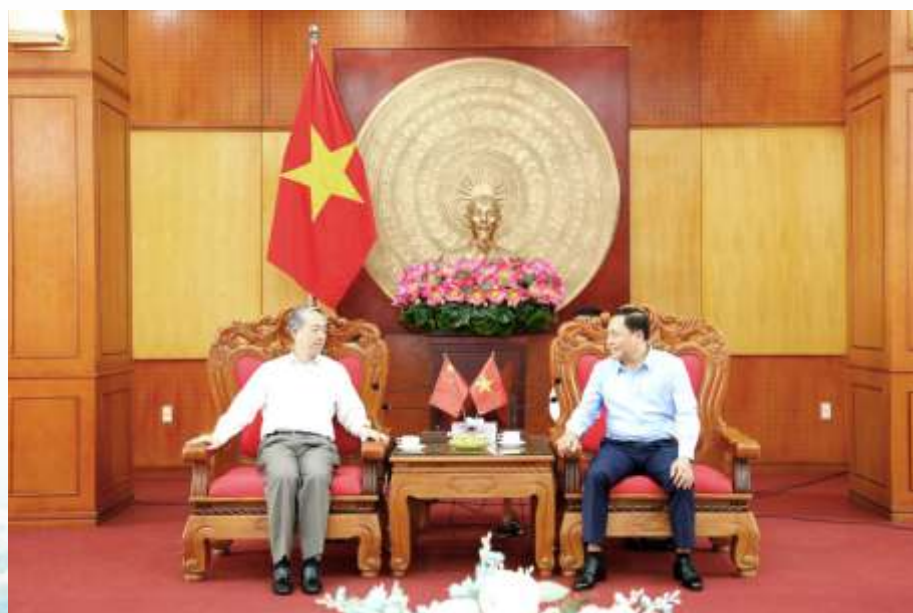


Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Hồ Tiến Thiệu tiếp, làm việc với Đại sứ đặc mệnh toàn quyền nước Cộng hòa Hàn Quốc tại Việt Nam Park Noh-wan – tháng 7/2022

Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Ho Tien Thieu received and met with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Korea to Viet Nam Park Noh-wan – July 2022

Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Hồ Tiến Thiệu dẫn đầu Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn thăm, làm việc tại Hoa Kỳ – tháng 10/2024

Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Ho Tien Thieu led the delegation of Lang Son province on a working visit to the United States – October 2024

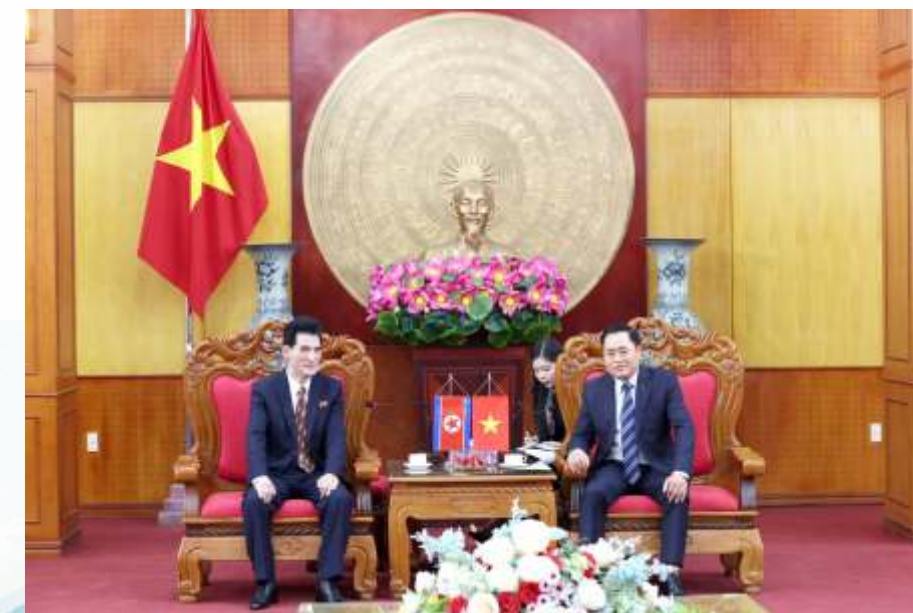


Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Hồ Tiến Thiệu tiếp, làm việc với Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Trung Quốc tại Việt Nam Hùng Ba – tháng 11/2023

Secretary of the Lang Son Provincial Party Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Ho Tien Thieu received and met with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of China to Viet Nam Xiong Bo – November 2023

Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Hồ Tiến Thiệu tiếp, làm việc với Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Triều Tiên tại Việt Nam Ri Sung Guk – tháng 3/2025

Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Ho Tien Thieu received and met with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Democratic People's Republic of Korea to Viet Nam Ri Sung Guk – March 2025





Chủ tịch HĐND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Đoàn Thị Hậu dẫn đầu Đoàn công tác của HĐND tỉnh thăm, làm việc tại Pháp – tháng 11/2022

Chairwoman of the People's Council of Lang Son province, Viet Nam, Doan Thi Hau led the delegation of the Provincial People's Council on working visit to France – November 2022

Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Nguyễn Công Trường dẫn đầu Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn tham dự Hội nghị phi tập trung Việt-Pháp lần thứ XI tại Toulouse (Pháp) – tháng 3/2019

Vice Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Nguyen Cong Truong led the delegation of Lang Son province to attend the 11th France-Vietnam locality cooperation conference in Toulouse (France) – March 2019



Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Nguyễn Văn Bình tiếp, làm việc với Đại sứ Cộng hòa Séc tại Việt Nam Martin Klepteko – Lạng Sơn, tháng 4/2013

Vice Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Nguyen Van Binh received and met with Ambassador of the Czech Republic to Viet Nam Martin Klepteko – Lang Son, April 2013



Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Dương Xuân Huyền tiếp, làm việc với Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Vương Quốc Thái Lan tại Việt Nam Tannee Sangrat – tháng 4/2020

Standing Vice Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Duong Xuan Huyen received and met with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Thailand to Viet Nam Tannee Sangrat – April 2020



Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Đoàn Thu Hà đón tiếp, làm việc với Đại sứ đặc mệnh toàn quyền nước CHDCND Lào tại Việt Nam Seng – Phết Hùng – Bun – Nhuông thăm Lạng Sơn – tháng 5/2023

Vice Chairwoman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Doan Thu Ha received and met with Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Lao People's Democratic Republic to Viet Nam Seangphet Houngbounnuang, during his visit to Lang Son - May 2023



Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Dương Xuân Huyền dẫn đầu Đoàn đại biểu tỉnh thăm, làm việc tại Hàn Quốc – tháng 11/2024

Standing Vice Chairman of the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam, Duong Xuan Huyen led the provincial delegation on working visit to the Republic of Korea – November 2024



II. ĐỐI NGOẠI GÓP PHẦN BẢO VỆ CHỦ QUYỀN BIÊN GIỚI LÃNH THỔ, GIỮ VỮNG MÔI TRƯỜNG HÒA BÌNH, ỔN ĐỊNH ĐỂ PHÁT TRIỂN KINH TẾ XÃ HỘI

Trong những năm đầu của giai đoạn 2005 - 2025, tỉnh Lạng Sơn tập trung các hoạt động đối ngoại để tạo điều kiện quốc tế thuận lợi phục vụ mục tiêu sớm hoàn thành công tác phân giới, cắm mốc (PGCM) biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc trên địa bàn tỉnh. Ngay sau khi hoàn thành công tác PGCM biên giới trên thực địa vào năm 2008, cùng với việc hoàn thiện hồ sơ văn kiện pháp lý, thúc đẩy hợp tác quản lý biên giới trên thực địa sau hoàn thành công tác PGCM và các văn kiện pháp lý về biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc có hiệu lực thi hành, tỉnh Lạng Sơn đã tiếp tục tích cực triển khai các nhiệm vụ công tác đối ngoại, hợp tác phát triển kinh tế cửa khẩu, thương mại, du lịch, dịch vụ, phát huy lợi thế tỉnh biên giới với thị trường Trung Quốc rộng lớn, đồng thời từng bước thúc đẩy mở rộng quan hệ giao lưu hợp tác cấp địa phương với các đối tác truyền thống, có quan hệ ngoại giao với Việt Nam.

Những năm tiếp theo, Lạng Sơn tiếp tục triển khai hiệu quả hợp tác quản lý biên giới, cửa khẩu với Quảng Tây, Trung Quốc, đạt được nhiều kết quả tích cực, tạo cơ sở quan trọng cho hai Bên tăng cường đầu tư cơ sở hạ tầng cửa khẩu, kết nối giao thông (các tuyến đường cao tốc, đường sắt, đường bộ), mở/nâng cấp cửa khẩu, thực hiện các sáng kiến hợp tác qua biên giới như: xây dựng cửa khẩu thông minh, xây dựng Khu hợp tác du lịch qua biên giới..., cũng như thúc đẩy giao lưu, hợp tác trên các lĩnh vực khác. Trong giai đoạn này, công tác đối ngoại quốc phòng, an ninh trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn được triển khai thực hiện chủ động, linh hoạt, sáng tạo và hiệu quả, góp phần bảo vệ vững chắc độc lập, chủ quyền, thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ của Tổ quốc, lợi ích quốc gia - dân tộc, giữ vững môi trường hòa bình, ổn định để xây dựng và phát triển đất nước.

Trải qua chặng đường 20 năm, diện mạo khu vực biên giới Lạng Sơn từng bước được đổi mới, đời sống vật chất, tinh thần của người dân ngày càng được nâng cao, tình hình biên giới Việt - Trung trên địa bàn tỉnh cơ bản ổn định, hoạt động hợp tác trên các lĩnh vực, trong đó có quản lý biên giới không ngừng phát triển, đã đóng góp quan trọng vào tăng trưởng kinh tế - xã hội địa phương, xây dựng đường biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc trở thành đường biên giới hoà bình, ổn định, hữu nghị, hợp tác và phát triển.

II. FOREIGN AFFAIRS CONTRIBUTING TO THE PROTECTION OF TERRITORIAL SOVEREIGNTY AND THE MAINTENANCE OF A PEACEFUL, STABLE ENVIRONMENT FOR SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT

In the early years of the 2005–2025 period, Lang Son province focused on diplomatic activities to create favorable international conditions to serve the goal of completing the demarcation and marker planting of land border between Viet Nam and China in the province. Immediately after the completion of the border demarcation in 2008, along with finalizing legal documents and promoting border management cooperation after the demarcation and the entry into force of the legal documents on the Viet Nam–China land border, Lang Son continued to actively carry out diplomatic tasks, enhance cooperation in border gate economic development, trade, tourism, services and leverage the advantages as a border province with the vast Chinese market. Additionally, the province gradually expanded cooperation at local levels with traditional partners and those that have diplomatic relations with Viet Nam.

In the following years, Lang Son continued to effectively implement border and border gate management and cooperation with Guangxi, China, achieving many positive results. This created an important foundation for both sides to strengthen infrastructure investment in border gates, improve transport connectivity (such as expressways, railways, and roads), open/upgrade border gates, and implement cross-border cooperation initiatives such as building smart border gates and establishing a cross-border tourism cooperation zone. Moreover, the province promoted exchanges and cooperation in other areas. During this period, the foreign affairs in defense and security in Lang Son was proactively, flexibly, creatively, and effectively carried out, contributing to the firm protection of national independence, sovereignty, unity, and territorial integrity, as well as national interests. This ensured a peaceful and stable environment to build and develop the country.

Over 20 years, the appearance of Lang Son's border area has gradually transformed, improving the material and spiritual life of the people. The situation along the Viet Nam–China border in the province has generally remained stable, with cooperation activities in various fields, including border management, continually developing. These efforts have made significant contributions to the local socio-economic growth, turning the Viet Nam–China border into a peaceful, stable, friendly, cooperative, and developmental border.

Nhóm Liên hợp PGCM Việt Nam - Trung Quốc số 10 làm việc tại thực địa biên giới

Joint Viet Nam–China land border demarcation and marker planting of team No. 10 working on the border



Nhóm Liên hợp PGCM Việt Nam - Trung Quốc số 11 làm việc tại thực địa biên giới

Joint Viet Nam–China land border demarcation and marker planting of team No. 11 working on the border



Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Đoàn Bá Nhiên cùng Lãnh đạo Ban Chỉ đạo PGCM tỉnh dự Lễ khánh thành cột mốc số 962, cột mốc đầu tiên được cắm trên tuyến biên giới Việt Nam - Trung Quốc thuộc địa bàn tỉnh Lạng Sơn - tháng 01/2003

Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee Doan Ba Nien and the leaders of the Provincial Steering Committee for Border Demarcation and Marker Planting attended the Inauguration Ceremony of marker No. 962, the first marker planted on the Viet Nam - China border within the territory of Lang Son province - January 2003

Lãnh đạo tỉnh và Lãnh đạo Ban Chỉ đạo PGCM tỉnh thực hiện nghi thức hạ đặt cột mốc số 1122 - cột mốc cắm cuối cùng trên Tuyến biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc thuộc địa bàn tỉnh Lạng Sơn, ngày 28/12/2008

Provincial leaders and the leaders of Provincial Steering Committee for Border Demarcation and Marker Planting placed marker No. 1122 – the final marker planted along the Viet Nam–China land border in Lang Son province, December 28, 2008



Lễ khánh thành cột mốc số 1116, cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Lạng Sơn, ngày 22/12/2008

Inauguration ceremony of marker No. 1116 at Huu Nghi International Border Gate – Lang Son, December 22, 2008



Lãnh đạo Chính phủ hai nước Việt Nam - Trung Quốc thực hiện nghi thức kéo dài băng khánh thành mốc trong Lễ mừng công hoàn thành công tác PGCM biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc tại Cột mốc số 1116, Cặp cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan - Lạng Sơn, tháng 2/2009

Leaders of the two Governments performed the ribbon-cutting ceremony to inaugurate the border marker in the Ceremony celebrating the completion of the land border demarcation and marker planting between Viet Nam and China at marker No. 1116, Huu Nghi – Youyi Guan International Border Gate Pair - Lang Son, February 2009



Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng đến thăm hỏi, động viên và tặng quà lực lượng liên ngành làm việc tại Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, Lạng Sơn - tháng 8/2023. Tại đây Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng đã truyền đi thông điệp đối ngoại quan trọng: "Trên thế giới chỉ duy nhất có cặp cửa khẩu này cả hai nước đều lấy tên chung là cửa khẩu Hữu Nghị", đã vun đắp và củng cố thêm cho tình hữu nghị Việt Nam - Trung Quốc.

General Secretary Nguyen Phu Trong visited, encouraged, and presented gifts to the inter-agency forces working at Huu Nghi International Border Gate, Lang Son, in August 2023. Here, General Secretary Nguyen Phu Trong conveyed an important diplomatic message: "In the world, this is the only pair of border gates where both countries have chosen the same name – Huu Nghi (Friendship) Border Gate," which further nurtured and strengthened the Vietnam-China friendship

Ủy viên Bộ Chính trị, Thủ tướng Chính phủ Việt Nam Phạm Minh Chính đến thăm cột mốc 1116, khảo sát thực tế tình hình hoạt động thông quan cửa khẩu, kiểm tra, chỉ đạo triển khai hợp tác xây dựng thí điểm cửa khẩu thông minh và thăm động viên các lực lượng chức năng làm việc tại cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - tháng 4/2024

Politburo member, Prime Minister of Viet Nam Pham Minh Chinh visited marker No. 1116, conducted a survey of customs clearance activities at the border gate, inspected and directed the implementation of the pilot smart border gate project and encouraged the functional forces working at the Huu Nghi International Border Gate - April 2024



Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn cùng các đồng chí Lãnh đạo tỉnh Lạng Sơn đến thăm khảo sát thực tế hoạt động thông quan cửa khẩu, nắm tình hình hợp tác thúc đẩy xây dựng thí điểm cửa khẩu thông minh tại cặp cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan - tháng 4/2024

Minister of Foreign Affairs Bui Thanh Son and leaders of Lang Son province visited and surveyed the customs clearance activities at the border gate, grasp the situation of cooperation to promote the pilot construction of smart border gates at the Huu Nghi – Youyi Guan International Border Gate Pair - April 2024



Đại tướng Phan Văn Giang, Ủy viên Bộ Chính trị, Phó Bí thư Quân ủy Trung ương, Bộ trưởng Quốc phòng Việt Nam và Thượng tướng Đồng Quân, Ủy viên Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Bộ trưởng Quốc phòng Trung Quốc duyệt binh tại Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Lạng Sơn tháng 4/2025

General Phan Van Giang, Politburo member, Deputy Secretary of the Central Military Commission, Minister of National Defense of Viet Nam, and Senior Lieutenant General DongJun, Member of the Central Committee of the Communist Party of China, Minister of National Defense of China, inspected the military parade at the Huu Nghi International Border Gate - Lang Son in April 2025



Khi đại dịch Covid-19 bùng phát vào đầu năm 2020, Lạng Sơn và Quảng Tây đã cùng kề vai sát cánh vượt qua khó khăn, tăng cường hợp tác phòng chống dịch bệnh lây lan qua biên giới, duy trì hoạt động thông quan cửa khẩu không để đứt gãy chuỗi cung ứng, gián đoạn thông thương, xuất nhập khẩu hàng hoá, ảnh hưởng đến sản xuất trong nước, thực hiện mục tiêu kép theo chỉ đạo của Chính phủ.

When Covid-19 pandemic broke out in early 2020, Lang Son and Guangxi stood united in overcoming the challenges, enhancing cooperation to prevent the spread of the disease across the border, maintaining smooth customs operations at border gates, ensuring the supply chain remained intact, preventing disruptions in trade and the import-export of goods, which could have adversely impacted domestic production, all while striving to achieve the dual goals outlined by the Government.



Bí thư Tỉnh uỷ Lạng Sơn, Việt Nam Lâm Thị Phương Thanh cùng Lãnh đạo UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam trực tiếp đến Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan trao tặng khẩu trang và vật tư y tế phòng, chống dịch Covid-19 cho Lãnh đạo Chính quyền Quảng Tây, Trung Quốc - tháng 2/2020

The Secretary of Lang Son Provincial Party Committee, Lam Thi Phuong Thanh, along with the leaders of the Lang Son Provincial People's Committee, Viet Nam visited the Huu Nghi - Youyi Guan International Border Gate to present face masks and medical supplies for Covid-19 prevention to the leaders of the Guangxi government, China - February 2020

Bí thư Tỉnh uỷ Lạng Sơn, Việt Nam Nguyễn Quốc Đoàn tiếp, làm việc với Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Trung Quốc tại Việt Nam Hùng Ba, trao đổi các biện pháp hợp tác phòng, chống dịch bệnh, thúc đẩy hoạt động giao thương, xuất nhập khẩu hàng hóa trong bối cảnh đại dịch Covid-19 diễn biến phức tạp - Lạng Sơn, tháng 11/2021

Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam Nguyen Quoc Doan received and met with Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of China to Viet Nam Xiong Ba to discuss measures for cooperation in pandemic prevention and control, promotion of trade and import-export activities amid the complicated developments of the Covid-19 pandemic — Lang Son, November 2021



Điện đàm giữa Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Hồ Tiến Thiệu và Phó Bí thư Khu uỷ, Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Lam Thiên Lập. Thống nhất cùng chỉ đạo tăng cường hợp tác phòng chống dịch bệnh lây lan qua biên giới, duy trì hoạt động thông quan cửa khẩu không để đứt gãy chuỗi cung ứng, gián đoạn thông thương, xuất nhập khẩu hàng hoá giữa hai nước - Lạng Sơn, tháng 9/2020

Phone talks between Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, Viet Nam Ho Tien Thieu and Deputy Secretary of the Party Committee and Chairman of the Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Lan Tianli. Both sides agreed to jointly direct efforts to strengthen cooperation in preventing cross-border disease transmission, maintain smooth customs clearance at border gates and ensure uninterrupted supply chains, trade flows, and import-export activities between the two countries — Lang Son, September 2020



Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Nguyễn Công Trường điện đàm với Phó Chủ tịch Chính quyền nhân dân Quảng Tây, Trung Quốc Dương Tấn Bách về thúc đẩy duy trì thông quan hàng hoá qua các cửa khẩu giữa hai bên trong thời kỳ dịch Covid-19 diễn ra - Lạng Sơn, tháng 3/2020

Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, Viet Nam Nguyen Cong Truong held a phone talks with Vice Chairman of the Government of Guangxi, China Yang Zhenbo to promote and maintain the clearance of goods through border gates between the two sides during the Covid-19 pandemic — Lang Son, March 2020



Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Đoàn Thu Hà hội đàm với Thị trưởng thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc Hà Lương Quân về hợp tác xây dựng, hoàn thiện hạ tầng khu vực cửa khẩu hai bên, giải pháp tạo điều kiện thuận lợi hóa thông quan, xây dựng “cửa khẩu kiểu mẫu” trong bối cảnh đại dịch Covid-19 tại Lối thông quan thuộc cặp cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan khu vực mốc 1090- 1091 - tháng 2/2021

Vice Chairwoman of Lang Son Provincial People's Committee, Viet Nam Doan Thu Ha held talks with Chairman of Chongzuo city, Guangxi, China He Liangjun to discuss cooperation in developing and improving infrastructure in the border gate area between the two sides, solutions to facilitate customs clearance and jointly build a “model border gate” amid the Covid-19 pandemic at the clearance area of the Huu Nghi – Youyi Guan International Border Gate Pair, within the area of border markers 1090–1091- February 2021



Đồn Biên phòng cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, Việt Nam trao tặng vật tư, khẩu trang y tế phục vụ phòng chống dịch bệnh Covid-19 cho Trạm Kiểm tra Biên phòng Xuất nhập cảnh Hữu Nghị Quan, Trung Quốc tại Km0 cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị- tháng 02/2020

The Border Station of Huu Nghi International Border Gate, Viet Nam presented medical supplies and face masks for Covid-19 prevention to the Youyi Guan Immigration Border Inspection Station, China, at Km No.0 of the Huu Nghi International Border Gate -February 2020



Giao lưu hợp tác quản lý biên giới, hợp tác phòng chống, đấu tranh với các loại tội phạm qua biên giới, giữ gìn an ninh trật tự khu vực biên giới, cửa khẩu giữa lực lượng biên phòng, công an hai bên ngày càng hiệu quả và thực chất.

Cooperation and exchanges in border management, joint efforts in preventing and combating cross-border crimes, and maintaining security and order in the border and border gate areas between the border guard and police forces of both sides have become increasingly effective and substantive.



Lễ kết nghĩa “Xây dựng Đồn - Trạm biên phòng hữu nghị, biên giới bình yên” giữa Đồn Biên phòng cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, Việt Nam với Trạm Kiểm soát Biên phòng Hữu Nghị Quan, Trung Quốc - Lạng Sơn - tháng 10/2013

The twinning ceremony for the initiative “Building friendly border guard posts and a peaceful border” was held between the Border Station of Huu Nghi International Border Gate of Viet Nam and the Youyi Guan Border Inspection Station of China — Lang Son - October 2013



Công an tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam trao tặng khẩu trang y tế cho Công an Quảng Tây, Trung Quốc phục vụ công tác phòng, chống dịch Covid-19, tại cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - tháng 02/2020

Officials of the Lang Son Provincial Public Security Department, Viet Nam, presented medical face masks to the Guangxi Police, China in support of Covid-19 prevention and control efforts at the Huu Nghi International Border Gate - February 2020

Lễ ký kết Biên bản hợp tác tăng cường giao lưu công tác chính trị giữa Đồn Biên phòng cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, Việt Nam và Trạm Kiểm tra Biên phòng Xuất nhập cảnh Hữu Nghị Quan, Trung Quốc - Lạng Sơn - tháng 07/2023

The signing ceremony of the Memorandum of Cooperation on strengthening exchanges in political affairs was held between the Border Station of Huu Nghi International Border Gate of Viet Nam and the Youyi Guan Immigration Border Inspection Station of China — Lang Son, July 2023



Tuần tra liên hợp trên sông biên giới giữa Đồn Biên phòng Bình Nghi, Lạng Sơn, Việt Nam và Chi đội Quản lý Biên giới Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc - tháng 1/2023

Joint patrols on the border river between the Binh Nghi Border Guard Station, Lang Son, Viet Nam and the Chongzuo Border Management Division, Guangxi, China — January 2023



Bộ đội Biên phòng hai nước tiến hành tuần tra chung trong khuôn khổ Chương trình Giao lưu hữu nghị Quốc phòng biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần thứ 3 tổ chức tại tỉnh Lạng Sơn - tháng 2/2016

Border guard forces of the two countries conducted a joint patrol as part of the 3rd Viet Nam - China Border Defense Friendship Exchange Program, held in Lang Son province - February 2016

Đại biểu Sĩ quan trẻ Bộ đội Biên phòng tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Cán bộ trẻ Tổng trạm Kiểm tra Biên phòng xuất nhập cảnh Quảng Tây, Trung Quốc cùng trồng cây lưu niệm tại cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, Lạng Sơn - tháng 4/2025

Young officers of the Lang Son Border Guard, Viet Nam and young officers of the Guangxi Border Inspection Department, China, planted commemorative trees at the Huu Nghi International Border Gate, Lang Son — April 2025





Giao lưu Thể thao Sĩ quan trẻ Bộ đội Biên phòng tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và cán bộ trẻ Tổng trạm Kiểm tra Biên phòng Xuất nhập cảnh Quảng Tây, Trung Quốc - Lạng Sơn, tháng 4/2025

Sports exchange between young officers of the Lang Son Border Guard, Viet Nam and Guangxi Border Inspection Station, China — Lang Son, April 2025



Đại tá Nguyễn Trung Thực - Giám đốc Công an tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam ký kết Biên bản Hội nghị hợp tác thực thi pháp luật giữa Công an 5 tỉnh/khu tự trị khu vực biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần thứ 3 - Quảng Tây, tháng 4/2019

Colonel Nguyen Trung Thuc, Director of Lang Son Provincial Public Security Department, Viet Nam signed the Memorandum of the 3rd Law Enforcement Cooperation Meeting between the police force of five provinces/region in the Viet Nam - China border area — Guangxi, April 2019

Hội đàm giữa Phòng Cảnh sát ĐTTP về ma túy Công an tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Tổng đội phòng chống ma túy Công an Quảng Tây, Trung Quốc về công tác phòng chống ma túy - Lạng Sơn, tháng 8/2018

A meeting held between the Division of Drug Crime Investigation, Lang Son Provincial Public Security Department, Viet Nam and the Anti-Drug Police Division, Guangxi Police, China to discuss anti-drug efforts — Lang Son, August 2018



Lãnh đạo Công an tỉnh Lạng Sơn tham dự Hội nghị hợp tác thực thi pháp luật giữa Công an 5 tỉnh/khu tự trị khu vực biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần thứ 4 - Lạng Sơn, tháng 12/2023

Leaders of the Lang Son Provincial Public Security Department, Viet Nam attended the 4th Law Enforcement Cooperation Meeting between the police of five provinces/region in the Viet Nam - China border area — Lang Son, December 2023





Lãnh đạo Phòng Cảnh Sát Hình sự Công an tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và đại diện Công an 05 huyện biên giới hội đàm với đại diện Tổng đội trình sát hình sự Công an Quảng Tây, Trung Quốc - Lạng Sơn, tháng 8/2024

Leaders of the Criminal Investigation Division of Lang Son Provincial Public Security Department, Viet Nam and police representatives from five border districts held talks with representatives from the Criminal Investigation Department of Guangxi Police, China — Lang Son, August 2024



Đại tá Lê Đăng Khoa - Phó Giám đốc Công an tỉnh Lạng Sơn tham dự Hội nghị hợp tác thực thi pháp luật giữa Công an 5 tỉnh/khu tự trị khu vực biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần thứ 5 - Quảng Tây, tháng 01/2025

Colonel Le Dang Khoa, Deputy Director of Lang Son Provincial Public Security Department, attended the 5th Law Enforcement Cooperation Meeting between the police of five provinces/region in the Viet Nam - China border area — Guangxi, January 2025

III. ĐỐI NGOẠI PHỤC VỤ PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI

Trong giai đoạn 2005 – 2025, phát huy lợi thế về kinh tế cửa khẩu, tỉnh Lạng Sơn tập trung đầu tư xây dựng, phát triển kết cấu hạ tầng khu vực cửa khẩu, nâng cấp năng lực trung chuyển và tiếp nhận hàng hoá xuất, nhập khẩu, tập trung triển khai các nội dung trọng điểm hợp tác với Quảng Tây, Trung Quốc, triển khai hiệu quả việc kết nối giao thông, mở, nâng cấp hệ thống cửa khẩu, thực hiện hiệu quả nhiệm vụ phát triển kinh tế cửa khẩu không chỉ để phát triển kinh tế của tỉnh mà quan trọng hơn là để góp phần phát triển kinh tế của cả nước. Theo đó, tổng kim ngạch xuất nhập khẩu giai đoạn 2013 - 2022 qua địa bàn tỉnh đạt 37.750 triệu USD, trong đó: Kim ngạch xuất nhập khẩu qua Khu Kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng – Lạng Sơn đạt trên 29.468 triệu USD, tổng kim ngạch hàng hóa xuất nhập khẩu của tất cả các loại hình qua địa bàn tỉnh năm 2024 đạt trên 66 tỷ USD, tăng 27,78% so với cùng kỳ năm 2023.

Cùng với đó, Lạng Sơn tích cực mở rộng thị trường xuất nhập khẩu và quảng bá du lịch – văn hóa, xây dựng nhiều chương trình hội chợ, triển lãm thương mại, tổ chức các sự kiện xúc tiến đầu tư – thương mại, quảng bá hình ảnh, thương hiệu địa phương của tỉnh trên thế giới, thúc đẩy phát triển du lịch bền vững gắn với bảo tồn di sản thiên nhiên và văn hóa, đã tích cực, chủ động triển khai các chương trình, kế hoạch thu hút đầu tư trực tiếp nước ngoài, vận động vốn ODA, việc trợ PCPNN.

Đối ngoại phục vụ phát triển kinh tế - xã hội đã trở thành nhân tố quan trọng góp phần vào sự phát triển kinh tế - xã hội của Lạng Sơn và là động lực để Lạng Sơn phát triển toàn diện, bền vững.

III. FOREIGN AFFAIRS IN THE SERVICE OF SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT

During the period of 2005 – 2025, leveraging its advantages in border gate economy, Lang Son province focused on investing in the construction and development of infrastructure in the border gate areas, upgrading the capacity for transshipment and reception of import and export goods, concentrating on implementing key cooperation contents with Guangxi, China, effectively carrying out transportation connectivity, opening and upgrading the border gate system, and efficiently performing the task of developing the border gate economy not only for the province's economic development but more importantly to contribute to the economic development of the entire country. Accordingly, the total import-export turnover during the period of 2013 - 2022 through the province reached 37,750 million USD, of which the import-export turnover through the Dong Dang – Lang Son Border Gate Economic Zone reached over 29,468 million USD; the total import-export turnover of all types through the province in 2024 reached over 66 billion USD, an increase of 27.78% compared to the same period in 2023.

Along with that, Lang Son actively expanded its import-export markets and promoted tourism - culture, developed many trade fair and exhibition programs, organized investment and trade promotion events, promoted the image and brand of the province locally and internationally, promoted sustainable tourism development associated with the preservation of natural and cultural heritage, and has actively and proactively implemented programs and plans to attract foreign direct investment, mobilize ODA capital, and utilize NGO aid.

Foreign affairs serving socio-economic development has become an important factor contributing to the socio-economic development of Lang Son and a driving force for Lang Son to develop comprehensively and sustainably.

Ngay sau khi các văn kiện pháp lý về biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc có hiệu lực, Hai bên đã tổ chức nhiều đoàn công tác đến thực địa các cửa khẩu, cặp chợ biên giới để cùng trao đổi, thống nhất mở mới, nâng cấp các cửa khẩu, nâng cao năng lực thông quan, thúc đẩy tăng cường hợp tác kinh tế thương mại, xuất nhập khẩu hàng hoá, du lịch qua biên giới.

As soon as the legal documents regarding the land border between Viet Nam and China came into effect, the two sides organized numerous working delegations to visit border gates and border market pairs in order to jointly discuss and agree on opening new and upgrading existing border gates, enhancing customs clearance capacity, and promoting increased economic and trade cooperation, import-export of goods, and tourism across the border.



Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Dương Thời Giang cùng Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Mã Tiêu đến khảo sát tình hình thương mại biên giới tại Cặp chợ biên giới Tân Thanh (Việt Nam) – Pồ Chải (Trung Quốc) - tháng 9/2010

Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, Viet Nam, Duong Thoi Giang, and Chairman of the People's Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, Ma Xiao, inspected the border trade situation at the Tan Thanh (Viet Nam) - Puzhai (China) crossings - September 2010

Bí thư Tỉnh uỷ Lạng Sơn, Việt Nam Phùng Thanh Kiếm và Bí thư Khu uỷ khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Bành Thanh Hoa dự Lễ thông xe công vụ và vận tải hàng hóa quốc tế giữa tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Quảng Tây, Trung Quốc tại Cặp cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan - Lạng Sơn, tháng 6/2013

Secretary of Lang Son Provincial Party Committee Phung Thanh Kiem and Secretary of the Party Committee, Viet Nam of Guangxi Zhuang Autonomous Region, China Peng Qinghua attended the ceremony for the opening of the route for official vehicle and international freight transport between Lang Son province, Viet Nam, and Guangxi, China, at the Huu Nghi – Youyi Guan international border gate pair, Lang Son - June 2013



Lễ thông xe Tuyến đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa thuộc Cặp cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan - Lạng Sơn, tháng 9/2017

Ceremony for the opening of the specialized goods transport route at the Huu Nghi - Youyi Guan International Border Gate Pair - Lang Son, September 2017



Lễ thông xe tuyến đường chuyên dụng vận tải hàng hóa Tân Thanh - Pồ Chài (khu vực mốc 1088/2-1089) - Lạng Sơn, tháng 3/2019

Ceremony for the opening of the specialized goods transport route Tan Thanh - Puzhai (area of marker 1088/2-1089) - Lang Son, March 2019

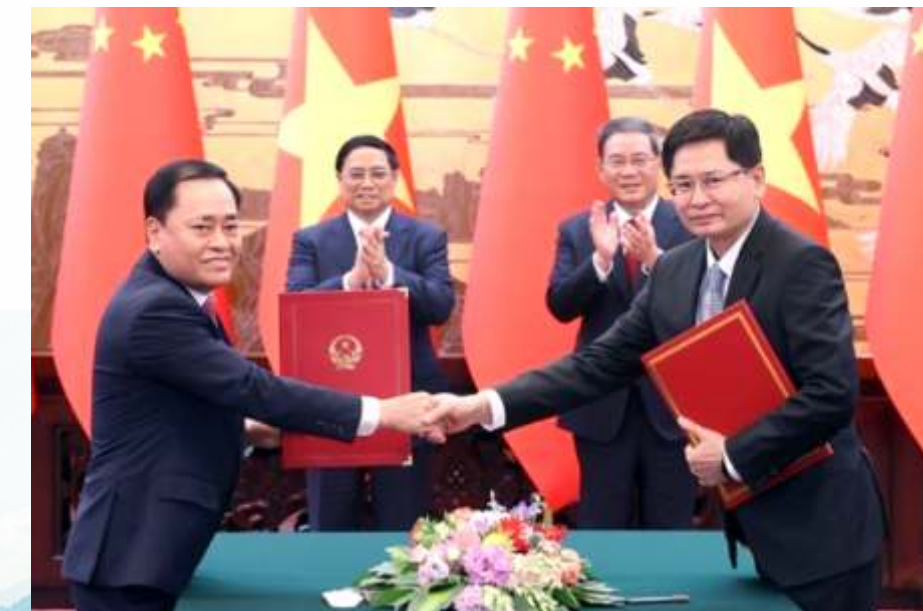


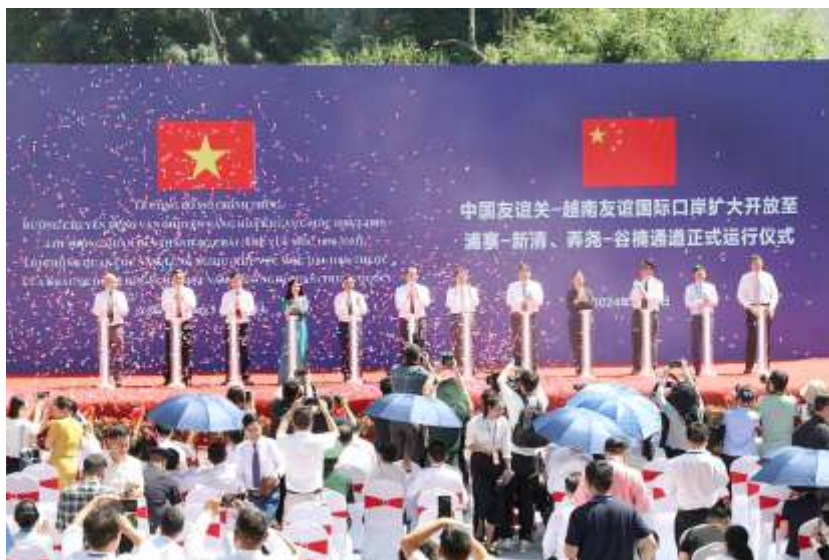
Lễ công bố chính thức mở cặp cửa khẩu song phương Chi Ma (Việt Nam) - Ái Điểm (Trung Quốc) - Lạng Sơn, tháng 9/2018

Official announcement ceremony for the opening of the Chi Ma (Viet Nam) – Aidian (China) bilateral border gate pair- Lang Son, September 2018

Ký kết Thỏa thuận khung giữa UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Chính quyền Quảng Tây, Trung Quốc về cùng thúc đẩy xây dựng thí điểm cửa khẩu thông minh - Bắc Kinh, tháng 6/2023

Signing of the Framework Agreement between the Lang Son Provincial People's Committee, Viet Nam and the Guangxi Government, China, on jointly promoting the pilot construction of smart border gates - Beijing, June 2023





Lễ công bố mở chính thức các lối thông quan, đường chuyên dụng vận chuyển hàng hoá thuộc cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị (Việt Nam) - Hữu Nghị Quan (Trung Quốc) - Lạng Sơn, tháng 5/2024

Official announcement ceremony for the opening of customs clearance and specialized goods transport routes at the Huu Nghi (Viet Nam) – Youyi Guan (China) International Border Gate - Lang Son, May 2024



Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Vy Văn Thành giới thiệu về tiềm năng, thế mạnh của tỉnh Lạng Sơn tại “Hội thảo hợp tác kinh tế Việt – Nhật 40 năm qua và triển vọng” – OSAKA, Nhật Bản, tháng 9/2013

Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee Vy Van Thanh introduced the potential and strengths of Lang Son province at the "Viet Nam-Japan Economic Cooperation over the past 40 years and prospects" seminar - Osaka, Japan, September 2013

Tổ chức các hoạt động xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch quốc tế trong và ngoài nước
Organizing international investment, trade, and tourism promotion activities both domestically and internationally

Hội nghị xúc tiến đầu tư vào Khu Kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng - Lạng Sơn, tháng 5/2009

Investment Promotion Conference of the Dong Dang - Lang Son Border Gate Economic Zone, May 2009



Lễ ký kết Bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND tỉnh Lạng Sơn và Hội đồng Anh Việt Nam – Lạng Sơn, tháng 6/2017

Signing Ceremony of the Memorandum of Understanding for Cooperation between the Lang Son Provincial People's Committee and the British Council Viet Nam – Lang Son, June 2017



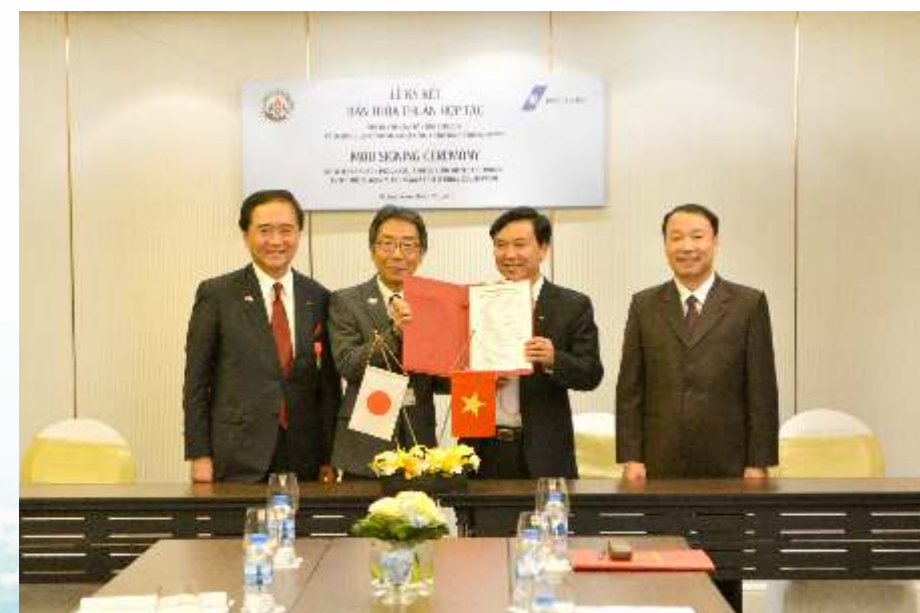
Lễ ký kết Bản ghi nhớ giữa UBND tỉnh Lạng Sơn và Hội đồng Doanh nghiệp Australia – Việt Nam – Lạng Sơn, tháng 2/2018

Signing Ceremony of the Memorandum of Understanding between the Lang Son Provincial People's Committee and the Australia - Viet Nam Business Council - Lang Son, February 2018



Hội chợ thương mại quốc tế Việt - Trung (Lạng Sơn 2018) – Tháng 11/2018

Viet Nam - China International Trade Fair (Lang Son 2018) – November 2018



Lễ ký kết thỏa thuận hợp tác giữa UBND tỉnh Lạng Sơn (Việt Nam) và PEA, Kanagawa (Nhật Bản) – Hà Nội, tháng 10/2018

Signing Ceremony of the Cooperation Agreement between the Lang Son Provincial People's Committee (Viet Nam) and PEA, Kanagawa (Japan) – Hanoi, October 2018



Lễ ký kết trực tuyến "Bản ghi nhớ hợp tác triển khai dự án phát triển bền vững du lịch tỉnh Lạng Sơn" giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn và CNAM (Pháp) – Lạng Sơn, tháng 9/2020

Online Signing Ceremony of the "Memorandum of Understanding for Cooperation on the Sustainable Tourism Development Project in Lang Son province" between the Lang Son Provincial People's Committee and CNAM (France) – Lang Son, September 2020

Hội nghị trực tuyến xúc tiến, kết nối tiêu thụ sản phẩm thạch đen tỉnh Lạng Sơn vào thị trường Trung Quốc do UBND tỉnh Lạng Sơn tổ chức – Lạng Sơn, tháng 9/2021

Online conference on promoting and connecting consumption of Lang Son province's Black Jelly product in to Chinese market by Lang Son Provincial People Committee – Lang Son, September 2021



Hội nghị gặp mặt các doanh nghiệp, tổ chức phi chính phủ Hàn Quốc tại Việt Nam – Hà Nội, tháng 11/2023

Meeting Conference with Korean Businesses and Non-Governmental Organizations in Viet Nam – Hanoi, November 2023



Hội nghị quốc tế “Phát triển đối tác hợp tác công tư xây dựng Công viên địa chất Lạng Sơn” tổ chức dưới hình thức trực tiếp kết hợp trực tuyến– Lạng Sơn, tháng 11/2021

International conference on “Public-Private Partnership in building Lang Son Geopark” held in a hybrid in-person and online format – Lang Son, November 2021



Hội nghị công bố Quy hoạch tỉnh Lạng Sơn thời kỳ 2021 - 2030, tầm nhìn đến năm 2050 và xúc tiến đầu tư tỉnh Lạng Sơn năm 2024 – tháng 4/2024

Conference on announcing the Planning of Lang Son province in the period of 2021 - 2030 with a vision to 2050 and pomoting investment in Lang Son province in 2024 – April 2024



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam do Phó Chủ tịch UBND tỉnh Đoàn Thanh Sơn làm Trưởng đoàn dự Hội chợ nông sản quốc tế Macfrut 2024 tại Italia – tháng 5/2024

The delegation of Lang Son province, Viet Nam, led by Vice Chairman of the Provincial People's Committee Doan Thanh Son, attended the Macfrut 2024 international fruit and vegetable fair in Italy – May 2024



Lễ khởi công dự án Khu Công nghiệp VSIP Lạng Sơn – Lạng Sơn, tháng 6/2024

Groundbreaking ceremony for the VSIP Lang Son Industrial Park Project – Lang Son, June 2024

Ký kết Thỏa thuận hợp tác về quản lý lao động qua biên giới giữa Sở Lao động - Thương binh và Xã hội tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Chính quyền nhân dân thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc – Quảng Tây, tháng 6/2024

Signing of the Cooperation Agreement on Cross-Border Labor Management between the Lang Son province Department of Labor, Invalids and Social Affairs, Viet Nam, and the People's Government of Chongzuo City, Guangxi, China – Guangxi, June 2024



Hội nghị gặp gỡ, xúc tiến hợp tác đầu tư và vận động viện trợ nước ngoài Lạng Sơn năm 2024 – Hà Nội, tháng 10/2024

Conference on Meeting, Investment Cooperation and Foreign Aid Promotion for Lang Son in 2024 – Hanoi, October 2024



Hội thảo quảng bá, giới thiệu, xúc tiến hợp tác đầu tư vào tỉnh Lạng Sơn do tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam phối hợp với Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ và Trung tâm kết nối toàn cầu thành phố Atlanta, Phòng Thương mại thành phố Gwinnet tổ chức - Atlanta, bang Georgia, Hoa Kỳ, tháng 10/2024

Conference on promoting, introducing, and fostering investment cooperation into Lang Son province, organized by Lang Son province (Viet Nam) in collaboration with the Vietnamese Embassy in the United States, the Global Atlanta, and the Gwinnett Chamber of Commerce - Atlanta, Georgia, USA, October 2024



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn tham dự Hội nghị lần thứ 8 của Mạng lưới Công viên địa chất toàn cầu UNESCO khu vực Châu Á - Thái Bình Dương năm 2024 – Cao Bằng, tháng 9/2024

The delegation of Lang Son province attended the 8th Asia Pacific Geoparks Network Symposium in 2024 – Cao Bang, September 2024

Lễ khai trương Công viên Logistics Viettel – tháng 12/2024

Opening ceremony of Viettel Logistics Park – December 2024



Bằng chứng nhận Công viên địa chất Lạng Sơn là Công viên địa chất toàn cầu của UNESCO

Certificate Recognizing Lang Son Geopark as a UNESCO Global Geopark



Ngày 17/4/2025 tại phiên họp lần thứ 221 tại thành phố Paris, Pháp, UNESCO đã chính thức công bố danh sách 16 công viên địa chất toàn cầu mới, trong đó có Công viên địa chất toàn cầu UNESCO Lạng Sơn.

On April 17, 2025, during its 221st session in Paris, France, UNESCO officially announced the list of 16 new UNESCO Global Geoparks, which includes the Lang Son UNESCO Global Geopark

IV. GIAO LƯU NHÂN DÂN BẮC NHỮNG NHỊP CẦU XÂY DỰNG TÌNH HỮU NGHỊ QUỐC TẾ

Trong 20 năm qua, công tác đối ngoại Nhân dân luôn được tỉnh Lạng Sơn quan tâm triển khai thực hiện, góp phần quan trọng vào việc không ngừng củng cố, tăng cường quan hệ giao lưu hữu nghị, hợp tác trên các lĩnh vực giữa tỉnh Lạng Sơn và các địa phương nước ngoài. Thông qua nhiều hoạt động như: các chương trình thiện nguyện, hỗ trợ cộng đồng, giao lưu thanh niên quốc tế, giao lưu văn hóa, nghệ thuật, thể thao ở vùng biên giới, kết nghĩa cụm dân cư biên giới, chương trình giao lưu phụ nữ biên giới Việt - Trung... đã góp phần tăng cường tình đoàn kết, giao lưu hữu nghị, tin cậy lẫn nhau giữa Nhân dân tỉnh Lạng Sơn với bạn bè quốc tế, đặc biệt là giữa Nhân dân khu vực biên giới hai nước Việt Nam – Trung Quốc.

IV. PEOPLE-TO-PEOPLE EXCHANGE AS BRIDGES OF INTERNATIONAL FRIENDSHIP

Over the past 20 years, the people-to-people diplomacy has always been a priority for Lang Son province, playing a crucial role in continuously strengthening and expanding the friendly exchanges and cooperation between Lang Son and foreign localities. Through various activities such as charity programs, community support, international youth exchanges, cultural, artistic, and sports exchanges in the border areas, border community twinning, and the Viet Nam-China border women's exchange program, these efforts have contributed to fostering solidarity, friendly exchanges, and mutual trust between the people of Lang Son and international friends, especially between the people of the Viet Nam-China border areas.



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn tham gia Đoàn xúc tiến, vận động viện trợ Phi Chính phủ Nước ngoài tại Hoa Kỳ - tháng 12/2011

The delegation from Lang Son province participated in the advocacy and foreign aid mobilization delegation in the United States – December 2011.

Lễ ký kết thỏa thuận thiết lập thành phố hữu nghị quốc tế giữa thành phố Lạng Sơn, tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc – Lạng Sơn, tháng 2/2013

The signing ceremony of the agreement to establish an international friendship city between Lang Son city, Lang Son province, Viet Nam, and Chongzuo city, Guangxi, China – Lang Son, February 2013.



Lễ ký kết thỏa thuận thiết lập quan hệ thành phố hữu nghị quốc tế (huyện hữu nghị) giữa huyện Đình Lập tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và huyện Ninh Minh, Quảng Tây, Trung Quốc – Quảng Tây, tháng 5/2018

The signing ceremony of the agreement to establish an international friendship city (friendly district) relationship between Đình Lập district, Lạng Sơn province, Viet Nam, and Ningming district, Guangxi, China – Guangxi, May 2018.



Lễ khánh thành “Ngôi trường Hy vọng Samsung” – Lạng Sơn, tháng 9/2022

The inauguration ceremony of the "Samsung Hope School" – Lạng Sơn, September 2022.



Đoàn tình nguyện Trung tâm hỗ trợ gia đình Đa văn hóa tỉnh Gyeongsang Buk, Hàn Quốc tổ chức hoạt động tình nguyện, giao lưu tại Trường Phổ thông Dân tộc bán trú tiểu học và THCS xã Vạn Thủy, huyện Bắc Sơn – Lạng Sơn, tháng 3/2019

The volunteer delegation from the Multicultural Family Support Center of Gyeongsangbuk province, Republic of Korea, organized volunteer activities and cultural exchange at the Vạn Thủy commune boarding ethnic minority primary and secondary School in Bắc Sơn district, Lạng Sơn – March 2019.

Đoàn đại biểu thanh thiếu niên huyện Lộc Bình, tỉnh Lạng Sơn tham gia hoạt động Liên hoan thanh thiếu niên tại huyện Ninh Minh, Quảng Tây, Trung Quốc – tháng 4/2024

The youth delegation of Lộc Bình district, Lạng Sơn province, participated in the Youth Festival activities in Ningming district, Guangxi, China – April 2024.



Tổ chức Daejin International Volunteers Association (DIVA), Hàn Quốc trao tặng khoản viện trợ quốc tế khẩn cấp hỗ trợ khắc phục hậu quả bão số 3 - Yagi cho tỉnh Lạng Sơn – tháng 10/2024

The Daejin International Volunteers Association (DIVA), Republic of Korea, provided an emergency international aid donation to support the recovery efforts from Typhoon No. 3 - Yagi in Lang Son province – October 2024.



Đoàn nghệ thuật dân tộc tỉnh Lạng Sơn và Đoàn nghệ thuật thị Bằng Tường, Quảng Tây, Trung Quốc biểu diễn trong chương trình Giao lưu nghệ thuật “Xuân Hữu Nghị - 2025” – Lạng Sơn, tháng 1/2025

The ethnic art troupe of Lang Son province and the art troupe of Pingxiang county, Guangxi, China, performed in the cultural exchange program "Spring of Friendship - 2025" – Lang Son, January 2025.

V. THÔNG TIN ĐỐI NGOẠI, VĂN HOÁ ĐỐI NGOẠI - QUẢNG BÁ VÀ LAN TỎA BẢN SẮC VĂN HÓA XỨ LẠNG RA THẾ GIỚI

Trong dòng chảy hội nhập quốc tế ngày càng sâu rộng, Lạng Sơn đã chủ động triển khai công tác thông tin đối ngoại, một bước đi thiết yếu để thích ứng với bối cảnh mới, cùng với đó, hoạt động văn hoá đối ngoại có nhiều chuyển biến tích cực, đã trở thành một "đại sứ" đặc biệt, đưa hình ảnh vùng đất và con người Xứ Lạng với văn hoá đậm đà bản sắc dân tộc ngày càng vươn xa và có độ nhận diện cao. Qua đó, giới thiệu một cách toàn diện hình ảnh, tiềm năng, thế mạnh, những giá trị văn hóa độc đáo và những thành tựu kinh tế - xã hội đến đối tác quốc tế, góp phần củng cố quan hệ hợp tác hữu nghị với các đối tác quốc tế. Đồng thời, giao lưu tinh hoa văn hóa nhân loại, làm phong phú thêm những giá trị truyền thống, góp phần xây dựng nền văn hóa Lạng Sơn ngày càng phát triển toàn diện, thu hút các nguồn lực quý báu cho sự phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh.

V. EXTERNAL INFORMATION AND CULTURE – PROMOTING AND SPREADING THE CULTURAL IDENTITY OF LANG SON TO THE WORLD

In the context of increasingly deep international integration, Lang Son has actively implemented foreign information work, an essential step to adapt to the new context. Alongside this, cultural diplomacy activities have seen many positive changes, becoming a "special ambassador" that promotes the image of Lang Son and its people, with a culture rich in national identity, increasingly reaching out and gaining higher recognition. This has comprehensively introduced the image, potential, strengths, unique cultural values, and socio-economic achievements to international partners, contributing to strengthening friendly cooperation relations with global partners. At the same time, the exchange of human cultural excellence has enriched traditional values, helping to build a more comprehensive development of Lang Son's culture and attracting valuable resources for the province's socio-economic development.



Gian hàng trưng bày và giới thiệu ấn phẩm thông tin đối ngoại và các sản phẩm nông sản đặc trưng của tỉnh Lạng Sơn Triển lãm giao lưu thành phố hữu nghị quốc tế Chiết Giang lần thứ 4 – Chiết Giang, Trung Quốc, tháng 11/2023

The exhibition booth showcasing and introducing foreign information publications and typical agricultural products of Lang Son province at the 4th Zhejiang International Friendship Cities Exchange Exhibition – Zhejiang, China, November 2023.



Đoàn chuyên gia và phóng viên Hãng truyền hình Tokyo TV (Nhật Bản) tới quay phim trên địa bàn tỉnh – tháng 3/2017

The delegation of experts and reporters from Tokyo TV (Japan) came to film in Lang Son province – March 2017.

Gian trưng bày tài liệu thông tin đối ngoại quảng bá về tỉnh Lạng Sơn tại Hội chợ Du lịch quốc tế thành phố Hồ Chí Minh lần thứ 18 ITE HCMC 2024 – tháng 9/2024

The exhibition booth displaying external information documents to promote Lang Son province at the 18th International Tourism Expo in Ho Chi Minh City (ITE HCMC 2024) – September 2024.



Phóng viên quốc tế tác nghiệp tại Cửa khẩu Ga quốc tế đường sắt Đồng Đăng để đưa tin về Lễ đón nhà lãnh đạo Triều Tiên Kim Jong-un sang dự Hội nghị thượng đỉnh Mỹ - Triều tại Việt Nam – Lạng Sơn, tháng 02/2019

International reporters worked at the Dong Dang International Railway Border Gate to cover the welcome ceremony for North Korean leader Kim Jong-un attending the DPRK - US Summit in Vietnam – Lang Son, February 2019.





Giao diện tiếng Anh và tiếng Trung Trang Thông tin điện tử Báo Lạng Sơn

The English and Chinese versions of the Lang Son Newspaper's web portal



Giao diện phiên bản tiếng Anh và tiếng Trung của Trang Thông tin đối ngoại Sở Ngoại vụ

The English and Chinese versions of the Foreign Affairs Web Portal of the Department of Foreign Affairs.



Giải đua xe đạp "du lịch hữu nghị" biên giới Việt – Trung năm 2012 – Lạng Sơn, tháng 12/2012

The 2012 Viet Nam-China Border Friendship Cycling Race – Lang Son, December 2012



Lãnh đạo tỉnh cùng Đoàn đại biểu Chính quyền nhân dân thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc tại Lễ khai mạc Lễ hội Xuân Xứ Lạng năm 2012 - Lạng Sơn, tháng 01/2012

The provincial leaders along with the delegation from the People's Government of Chongzuo, Guangxi, China at the opening ceremony of the Xu Lang Spring Festival 2012 – Lang Son, January 2012.



**Lễ khai mạc Chương trình du lịch
“Qua những miền di sản Việt Bắc” lần V –
Lang Sơn, tháng 11/2013**

*The opening ceremony of the 5th
“Through the Heritage Regions of Viet Bac” –
Lang Son, November 2013*



**Lễ khai mạc Lễ hội hoa Đào Xứ Lạng
Xuân Mậu Tuất 2018 – tháng 2/2018**

*The opening ceremony of the 2018 Lunar
New Year Peach Blossom Festival – Lang Son,
February 2018*

**Đoàn nghệ sỹ tỉnh Lạng Sơn biểu diễn
hát then trong Lễ hội De L'Imagi mai Re –
Pháp, năm 2017**

*The art troupe of Lang Son province
performed Then singing at the De L'Imagi mai
Re Festival – France, 2017*



**Hoạt động Chào mừng đoàn khách
du lịch quốc tế đầu tiên đến "xông đất"
Lạng Sơn qua cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị
- Lạng Sơn, tháng 01/2024**

*The program welcoming the first
international tourist group to "break the
ground" in Lang Son through the Huu Nghi
International Border Gate – Lang Son,
January 2024*

PHẦN 2 – SỞ NGOẠI VỤ - CƠ QUAN THAM MƯU THỰC HIỆN CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH LẠNG SƠN

Sở Ngoại vụ tỉnh Lạng Sơn là cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân tỉnh, được thành lập và đi vào hoạt động từ tháng 5/2005 theo Quyết định số 563/QĐ-UBND ngày 14/4/2005 của Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn, với chức năng tham mưu, giúp UBND tỉnh quản lý nhà nước về công tác ngoại vụ và công tác biên giới lãnh thổ quốc gia của tỉnh. Khởi đầu với bộ máy khiêm tốn, chỉ có Giám đốc và 7 cán bộ, công chức, Sở Ngoại vụ tỉnh Lạng Sơn đã từng bước trưởng thành vững vàng trong suốt 20 năm xây dựng và phát triển.

Những năm qua, tập thể cán bộ Sở không ngừng rèn luyện bản lĩnh chính trị, nâng cao trình độ chuyên môn, ngoại ngữ, kỹ năng hội nhập quốc tế. Công tác xây dựng hệ thống chính trị, tổ chức Đảng, chính quyền, đoàn thể quần chúng và đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức và người lao động luôn được chú trọng, hướng tới hình thành nền ngoại giao chuyên nghiệp, toàn diện, hiện đại đáp ứng yêu cầu và nhiệm vụ trong tình hình mới.

Trên chặng đường xây dựng và phát triển 20 năm qua, Sở Ngoại vụ tỉnh Lạng Sơn đã luôn nhận được sự quan tâm lãnh đạo, chỉ đạo sát sao, kịp thời của các đồng chí lãnh đạo Bộ Ngoại giao, Tỉnh ủy, Hội đồng nhân dân, Ủy ban nhân dân tỉnh, sự phối hợp chặt chẽ, nhịp nhàng của các sở, ban, ngành, đoàn thể tỉnh, các huyện, thành phố trong tỉnh, sự tin cậy của các cơ quan, tổ chức, cá nhân trong và ngoài nước cùng thúc đẩy giao lưu hợp tác với tỉnh Lạng Sơn trên các lĩnh vực.

PART 2 – DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS – THE ADVISORY BODY FOR IMPLEMENTING FOREIGN AFFAIRS IN LANG SON PROVINCE

The Lang Son Provincial Department of Foreign Affairs is a specialized agency under the Provincial People's Committee. It was established and began operations in May 2005 according to Decision No. 563/QĐ-UBND dated April 14, 2005, of the Lang Son Provincial People's Committee. Its function is to advise and assist the Provincial People's Committee in state management regarding foreign affairs and national territorial border affairs of the province. Starting with a modest structure of only a Director and 7 officials and civil servants, Lang Son Provincial Department of Foreign Affairs has steadily grown and developed over the past 20 years of construction and development.

Over the years, the Department's officers and staff has continuously cultivated political fortitude, improved professional skills, foreign language proficiency, and international integration skills. The work of building the political system, Party organization, government, mass organizations, and the contingent of officials, civil servants, public employees, and laborers has always been emphasized, aiming towards the formation of a professional, comprehensive, and modern foreign affairs service that meets the requirements and tasks in the new situation.

Throughout its 20 years of construction and development, Lang Son Provincial Department of Foreign Affairs has consistently received close and timely leadership and guidance from leaders of the Ministry of Foreign Affairs, the Provincial Party Committee, the Provincial People's Council, and the Provincial People's Committee. It has also benefited from the close and coordinated collaboration of provincial departments, boards, sectors and mass organizations, districts, and the city within the province, as well as the trust, interest, and promotion of exchange and cooperation from domestic and international agencies, organizations, and individuals.



Những cán bộ đầu tiên đặt nền móng xây dựng Sở Ngoại vụ- Lạng Sơn, 2006

The initial officers who laid the foundation for the establishment of the Department of Foreign Affairs - Lang Son 2006



Lãnh đạo, công chức, viên chức, người lao động Sở Ngoại vụ qua các thời kỳ

Leaders, officials, public employees, and staff of the Department of Foreign Affairs through different periods





Tập thể Lãnh đạo Sở Ngoại vụ đón nhận Huân chương lao động hạng Ba nhân kỷ niệm 10 năm thành lập Sở Ngoại vụ - Lạng Sơn, tháng 5/2015

The leaders of the Department of Foreign Affairs received the Third-class Labor Medal on the occasion of the 10th anniversary of the Department's establishment - Lang Son, May 2015

Cán bộ Sở Ngoại vụ tham mưu tổ chức Chương trình Gặp gỡ Đầu Xuân giữa Bí thư Tỉnh ủy 04 tỉnh biên giới của Việt Nam và Bí thư Khu ủy Quảng Tây, Trung Quốc và Hội nghị Ủy ban công tác liên hợp lần thứ 10 giữa 04 tỉnh biên giới của Việt Nam và Quảng Tây, Trung Quốc – Lạng Sơn tháng 3/2019

Officials of the Department of Foreign Affairs advised on organizing the Spring Meeting between the Secretaries of the Provincial Party Committee of four border provinces of Viet Nam and the Secretary of Guangxi Regional Party Committee, China, and the 10th Meeting of the Joint Working Committee between the four border provinces of Viet Nam and Guangxi, China – Lang Son, March 2019



Cán bộ, công chức Sở Ngoại vụ tham mưu và thực hiện Chương trình đón, tiễn Chủ tịch Triều Tiên Kim Jong Un tham dự Hội nghị Thượng đỉnh Mỹ - Triều lần 2 và thăm chính thức Việt Nam qua Cửa khẩu quốc tế Ga đường sắt Đồng Đăng Lạng Sơn, tháng 3/2019.

Officials of the Department of Foreign Affairs advised and implemented the program to welcome and see off DPRK Chairman Kim Jong-un attending the 2nd US- DPRK Summit and officially visiting to Viet Nam, via the Dong Dang Railway Station International Border Gate, Lang Son, March 2019



Toạ đàm kỷ niệm 15 năm thành lập Sở Ngoại vụ - Lạng Sơn, tháng 5/2020

Ceremony celebrating 15th anniversary of the establishment of the Department of Foreign Affairs - Lang Son, May 2020

**Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Đặng Minh Khôi
thăm, làm việc với Sở Ngoại vụ - tháng 1/2015**

*Deputy Minister of Foreign Affairs Dang Minh Khoi
visited and worked with the Department of Foreign
Affairs – January, 2015*



**Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Nguyễn Minh Vũ
thăm, làm việc với Sở Ngoại vụ - tháng
10/2020**

*Deputy Minister of Foreign Affairs Nguyen Minh
Vu visited and worked with the Department of
Foreign Affairs - Lang Son, October 2020*

**Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Lê Hoài Trung
thăm, làm việc với Sở Ngoại vụ - Lạng Sơn,
tháng 10/2020**

*Deputy Minister of Foreign Affairs Le Hoai
Trung visited and worked with the Department of
Foreign Affairs - Lang Son, October 2020*



**Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn
thăm, làm việc với Sở Ngoại vụ - Lạng Sơn,
tháng 4/2024**

*Minister of Foreign Affairs Bui Thanh Son
visited and worked with the Department of
Foreign Affairs - Lang Son, April 2024*

LỜI KẾT

Trong bối cảnh toàn cầu hóa và hội nhập quốc tế ngày càng sâu rộng, thế giới đang chứng kiến nhiều biến động nhanh chóng, phức tạp và khó lường, từ cạnh tranh chiến lược giữa các nước lớn đến các thách thức an ninh phi truyền thống. Công tác đối ngoại của Việt Nam nói chung và địa phương nói riêng đang phải đảm đương những nhiệm vụ hết sức nặng nề, nhằm đảm bảo lợi ích quốc gia – dân tộc, giữ vững môi trường hoà bình, ổn định và phục vụ hiệu quả sự nghiệp phát triển đất nước.

Trong giai đoạn tiếp theo, tỉnh Lạng Sơn cần phải tiếp tục quán triệt đầy đủ và triển khai hiệu quả chủ trương, đường lối đối ngoại, hội nhập quốc tế của Đảng và Nhà nước ta, đặc biệt là chủ trương, đường lối đối ngoại đề ra tại các kỳ đại hội Đảng và Nghị quyết 59-NQ/TW ngày 24/01/2025 của Bộ Chính trị về “Hội nhập quốc tế trong tình hình mới”.

CONCLUSION

In the context of deepening globalization and international integration, the world is witnessing rapid, complex, and unpredictable changes, from strategic competition among major powers to emerging non-traditional security challenges. Viet Nam's foreign affairs, both at the national and local levels, are tasked with extremely heavy responsibilities to safeguard national interests, maintain a peaceful and stable environment, and effectively serve the cause of national development.

In the coming period, Lang Son province must continue to thoroughly grasp and effectively implement the foreign policy and international integration guidelines of the Party and State, especially the directions outlined at the Party Congresses and Resolution No. 59-NQ/TW dated January 24, 2025 of the Politburo on “International integration in the new situation.”



Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng trò chuyện cùng Đại sứ Trung Quốc tại Việt Nam Hùng Ba tại cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, tỉnh Lạng Sơn đã nhấn mạnh, trên thế giới chỉ có duy nhất cặp cửa khẩu của Việt Nam và Trung Quốc thống nhất cùng đặt tên “Hữu Nghị”, thể hiện tình hữu nghị truyền thống lâu đời giữa nhân dân hai nước – tháng 8/2023

General Secretary Nguyen Phu Trong, during a conversation with Chinese Ambassador to Viet Nam Xiong Bo at the Huu Nghi International Border Gate in Lang Son province, emphasized that in the world, there is only one pair of border gates between Viet Nam and China that share the same name “Huu Nghi” (Friendship), symbolizing the long-standing traditional friendship between the peoples of the two countries – August 2023.



Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng cùng các đồng chí lãnh đạo Đảng, Nhà nước và Đại sứ Trung Quốc tại Việt Nam Hùng Ba trồng “Cây đa Hữu Nghị” tại cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị – tháng 8/2023

General Secretary Nguyen Phu Trong, together with senior leaders of the Party and State and Chinese Ambassador to Viet Nam Xiong Bo, planted the “Friendship Banyan Tree” at the Huu Nghi International Border Gate – August 2023.

Biên tập và phát hành/Edited and Published by

Trung tâm Thông tin và Dịch vụ đối ngoại/Center of Information and External Service

Website: <http://songv.langson.gov.vn/>

Email: Trungtamttddvnls@gmail.com

Điện thoại/Tel: 02053. 896.899

Chịu trách nhiệm xuất bản/Chịu trách nhiệm nội dung

In charge of publishing/Content

Trịnh Tuyết Mai - Giám đốc Sở Ngoại vụ

Trinh Tuyen Mai - Director of Department of Foreign Affairs

Ban Biên tập/Editorial

Hà Lê Hữu, Trưởng Ban Biên tập/Ha Le Huu, Chief Editor

Trần Thị Vân Thuỳ, Phó Trưởng Ban Biên tập/ Tran Thi Van Thuy, Deputy Chief Editor

Bùi Thị Minh Phương, Thành viên/Bui Thi Minh Phuong, member

Nguyễn Thị Thu Hiền, Thành viên/Nguyen Thi Thu Hien, member

Phùng Anh Văn, Thành viên/Phung Anh Van, member

Vũ Bằng Giang, Thành viên/Vu Bang Giang, member

Người thiết kế, sửa bản in, trình bày: Nguyễn Thị Vân

Designed, edited, presented by: Nguyen Thi Van

Giấy phép xuất bản số:13/GP-SVHTTDL

Do Sở Văn hoá, Thể Thao và Du lịch cấp ngày 13/05/2025

In 600 cuốn khổ 23 x 20,5cm.

Tại Công ty Cổ phần In Quảng cáo Âu Việt (Số 9 hẻm 209/20/45 Đường An Dương Vương - P. Phú

Thượng - Q. Tây Hồ - Hà Nội)

In xong và nộp lưu chiểu quý II/2025